

# General- Anzeiger

Die Regionalzeitung für  
den Bezirk Brugg und  
angrenzende Gemeindeneffinger  
medien  
viel mehr als Druck.

GANZHEITLICH  
GESUND  
WOHNEN UND  
SCHLAFEN



**form+wohnen**  
holistic interior design

www.form-wohnen.ch | 056 200 93 00

114330 GA

**DAS  
FOTOSTUDIO**

www.kiese.ch

Business Bewerbung  
Hochzeit Familie Kinder

Dorfstr. 9, 5233 Stilli,  
056 442 96 26

1154800 RSK



**Durchatmen!**  
Wir sorgen für saubere Luft.

• Lüftungsreinigung • Kanalunterhalt • Kanalsanierung

**Kanal total** kanaltotal.ch

**Voegtlin-Meyer**  
...mit Energie unterwegs

**Hausräumung  
Entrümpelung**

115473E GA

voegtlin-meyer.ch

*Betreuung und  
Pflege zuhause*

Unsere Filiale in Ihrer Region:  
056 284 20 33  
www.senevitacasa.ch/  
aargau-ost

**senevita Casa**  
Aargau-Ost

115194 RSK



## Der mit dem Wind tanzt

Der Brugger Unternehmensberater Daniel Rey ist ein Meister im Kitesurfen. Er entdeckte diese Sportart, die ab 2024 olympisch wird, während eines Sprachaufenthalts in Südfrankreich und war einer der ersten, der sie in der Schweiz ausprobierte. Auch heute noch ist der 42-Jährige ein wahrer Könnler und

fliegt der gerade mal halb so alten Konkurrenz über dem Wasser um die Ohren. So geschehen an der Schweizermeisterschaft vom letzten Wochenende am Urnersee, wo sich Rey in zwei Kategorien je einen Schweizermeistertitel und einen Vizeameistertitel sicherte. **Seite 7**

BILD: ZVG

## DIESE WOCHE

**AUSZEICHNUNG** Die Bözbergerin Miriam Märki (19) gewinnt für ihre Maturitätsarbeit den Pro-Argovia-Artists-Preis. **Seite 9**

**WECHSEL** Von Remo Lütolf zu Christian Brönnimann: Der Park Innovaare hat einen neuen Verwaltungsratspräsidenten. **Seite 13**

**GEBURTSTAG** Die Raiffeisenbank Aare-Reuss holte die Feier zu ihrem Hundertsten nach und liess Musikstars auftreten. **Seite 15**

## ZITAT DER WOCHE

«Ich fliege nach Tokio, um eine Olympia-Medaille zu gewinnen.»



Klare Ansage der Ausnahmeathletin Elena Quirici aus Schinznach-Dorf. **Seite 11**

## GENERAL-ANZEIGER

Effingermedien AG | Verlag  
Bahnhofplatz 11 · 5201 Brugg  
Telefon 056 460 77 88 (Inserate)  
Redaktion 056 460 77 98  
redaktion@effingermedien.ch  
inserate@effingermedien.ch · effingermedien.ch

**WINDISCH:** Zu Besuch bei WPS Medienservice im Kunzareal

## Rezepte, ins rechte Licht gerückt

Die Gastrobranche hat zu knabbern an Corona. Dafür boomen Kochvideos. Diese werden regelmässig in Windisch produziert.

Der Induktionsherd ist poliert, die Ablage glänzt: Stunden um die Kochinsel herum nicht Scheinwerfer, Stative und ein Kameramann, könnte man sich in einer Gourmetküche vermuten. Doch der Schein trägt. In den Studios von WPS Medienservice in Unterwindisch wird bloss zu Werbezwecken gekocht - und das nach Drehbuch. Einmal im Monat werden zwölf Migusto-Rezepte verfilmt. Während der Pandemie erlebt das Kochen nach Video nämlich einen regelrechten Boom. Die Profis von WPS, die siebzig Prozent des Umsatzes mit Produkt-Gesamtpaketen für Grosskunden machen, freuts. **Seite 5**



WPS-Chef Thomas Andres mit Firmen-Maskottchen Milou

BILD: SHA

## BRUGG

### Lagerstimmung garantiert

Was einst für ihre Eltern galt, gilt für viele Brugger Schulkinder heute noch: Ferienlager im Salomonstempel auf dem Hemberg zählen für viele zu den Highlights ihrer Schulzeit, an die sie sich noch lange erinnern. Letztes Jahr durften aber keine Lager im Brugger Ferienhaus stattfinden. Nun reisen am 3. Juli aber wieder 45 Kinder und ihre Leiter zum Salomonstempel. Dies freut auch den Stiftungspräsidenten. Andres Schifferle, der selbst 39 Jahre lang als Lehrer in Brugg wirkte, hofft, dass auch das Herbstlager im Salomonstempel wieder stattfinden kann. Sorgen bereiten ihm aktuell einzig die Finanzen. Die Pandemie hat - da das Haus weder genutzt noch vermietet werden konnte - zu Verlusten geführt. Bald müssen auch der Stadtrat und der Einwohnerrat über die Zukunft des traditionsreichen Hauses entscheiden. In den kommenden Jahren stehen Investitionen von rund 800 000 Franken an. **Seite 3**

NISSAN

Die NISSAN JUKE als KÜNG EDITION –  
Aktionspreis netto nur Fr. 22 990.–

Exklusives Angebot der Autohaus Küng AG. Die Aktion läuft solange unser Vorrat reicht, max. bis zum 30.06.2021 oder bis auf Widerruf. Treibstoffverbrauch kombiniert: 6.3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 144 g/km; Energieeffizienz-Kategorie A.

**Küng Automobile**  
Gebenstorf | Wettingen | kueng-automobile.ch

**Autohaus Küng AG**  
Im Halt 2 • 5412 Gebenstorf • Tel.: 056 201 92 92

NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY



1151684 RSK



Nun ist sie weggegangen  
Mit ihrem leichten Schritt  
Und nimmt auf ihren Wangen  
Mir alle meine Rosen  
Und meinen Sommer mit.  
*3. Strophe des Gedichts «Abschied» von Hermann Hesse,  
den sie so gerne las.*

## Greti Moser-Brack

Brugg, 10. Juni 2021

Liebes Greti, liebe Mam, liebe Grossmutter und liebe Urgrossmutter

Mit grosser Trauer nehmen wir Abschied von dir und sind dankbar für deine Grosszügigkeit, Gastfreundschaft und Familienverbundenheit. Nach 92 Jahren hast du dich auf deine letzte Reise begeben.

Wir hatten immer eine offene Türe und du bist aufgeblüht, wenn sich die ganze Familie bei dir am Ringweg traf.

Dein Haus war voller Leben, ein Kommen und Gehen von Freunden und Bekannten.

Danke für deine Anteilnahme und dein Interesse an unserem Leben.

Wir hoffen, dass du dich mit deinen Lieben, die dir vorausgegangen sind, besonders mit Susanne, wieder verbinden kannst.

Die Trauerfamilie:

Helmut Moser  
Yangchen & Thomas Büchli-Moser, David, Tselhamo  
Mathias Moser mit Marianna Steiger, Nicola,  
Luca und Joel  
Raini Moser & Ugli Giger, Julia, Selina und Dominic  
Renate & German Gutierrez-Moser, Konrad,  
Mirko und Michael  
Kurt Wahl, Florian, Manuel und Ursina

Brugg, 17. Juni 2021

So nimm denn meine Hände  
und führe mich bis an mein selig Ende  
und ewiglich



Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben, das in den letzten Monaten durch seine Altersbeschwerden zunehmend schwieriger wurde, nehmen wir mit Schmerz und zugleich in Dankbarkeit Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Vater, Grossvater und Urgrossvater

## Bruno Schwery

18. Februar 1929 – 17. Juni 2021

Er ist in seinem geliebten Daheim sanft entschlafen.

In liebevoller Erinnerung:

Elisabeth Schwery  
Cornelia Schwery und Jörg Keller  
Remo † und Nilda Schwery  
Thomas Schwery mit Jenny und Reha mit Haven  
Manfred und Martina Schwery mit Patrick und David  
Nadia und Daniel Otto mit Mia-Faye und Thierry  
Verwandte und Freunde

Die Trauerfeier findet statt am Freitag, 25. Juni 2021, um 11.00 Uhr in der Abdankungshalle Brugg.

Vorgängig Urnenbeisetzung im engsten Familienkreis.

Im Sinne von Bruno unterstütze man den Vogelschutzverein Brugg,  
PC 50-14685-3, Vermerk: Bruno Schwery.

Traueradresse: Elisabeth Schwery, Altenburgerstrasse 50, 5200 Brugg

Lupfig, 15. Juni 2021

Einschlafen dürfen, wenn man müde ist,  
und eine Last fallen lassen dürfen,  
die man lange getragen hat,  
ist eine köstliche, wunderbare Sache.  
*Hermann Hesse*

## Abschied und Dank

Traurig nehmen wir Abschied von

## Vroni Leutwyler

4. Februar 1942 bis 15. Juni 2021

Wir danken allen, die Vroni während des Lebens in Liebe und Freundschaft begegnet sind. Sie schätzte inspirierende Gespräche und einen regen Austausch.  
Herzlichen Dank dem Team vom Hospiz für ihre wertvolle Arbeit.

Durch ihre unverwechselbare Wesensart wird sie uns in Erinnerung bleiben.

Fritz Leutwyler  
Fredi Leutwyler mit Familie  
Kurt und Elsi Leutwyler  
Yvonne Leutwyler und Clark Fair  
André Leutwyler und Silvia Rosenberg Leutwyler mit Familie  
Werner und Margrit Leutwyler  
Roger und Renata Leutwyler mit Familie  
Karin Leutwyler und Renato Leone  
Annegret Seeberger und Samuel Hediger  
Verwandte und Freunde

Auf Wunsch von Vroni findet keine Abdankung statt. Ihre Asche wird zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familien- und Freundeskreis der Natur übergeben.

Traueradresse:  
Roger und Renata Leutwyler, Güterstrasse 44, 5605 Dottikon



Der Tod kann auch freundlich kommen  
zu den Menschen, die alt sind,  
deren Hand nicht mehr festhalten will,  
deren Augen müde sind,  
deren Stimme nur noch sagt:  
«Es ist gut – das Leben war schön.»

Nun müssen wir auch von unserem lieben Mueti Hildi, Grossmueti, Urgrossmueti, Tanti und Gotti

## Hildi Dätwiler-Amsler

30. Oktober 1925 bis 12. Juni 2021

Abschied nehmen.

Wir sind dankbar für die schöne, unvergessliche Zeit.

Alters- und Pflegeheim Länzerthus AG  
5102 Rupperswil

Wir vermissen dich:

Hanspeter und Verena Dätwiler-Lauber  
Emil und Heidi Dätwiler-Käser  
Willi und Rosmarie Dätwiler-Rämi  
Max und Yvonne Dätwiler-Hossli  
Kathrin und Jakob Schüttel-Dätwiler  
Gross- und Urgrosskinder  
Verwandte und Freunde

Wir nehmen im Familienkreis Abschied in der Kirche Bözberg; anschliessend Urnenbeisetzung auf dem Friedhof.  
Im Andenken an Hildi unterstützen wir mit Ihren Gaben wohltätige Institutionen.

Traueradresse: Hanspeter Dätwiler, Altstalden 1, 5225 Bözberg  
[www.kondolieren.ch](http://www.kondolieren.ch)

## Rotkreuz-Notruf

Hilfe rund um die Uhr, wo immer Sie sind.  
Ein persönlicher und kompetenter Service.

Weitere Informationen:

Rotkreuz-Notruf · Telefon 0848 012 012  
[notruf@srk-aargau.ch](mailto:notruf@srk-aargau.ch)  
[www.srk-aargau.ch/notruf](http://www.srk-aargau.ch/notruf)

Schweizerisches Rotes Kreuz  
Aargau

## Da dank Gönnern.

Jährlich hilft die Rega mehr als  
11'000 Menschen in Not.

Jetzt Gönnern werden: [rega.ch/goenner](http://rega.ch/goenner)



## ODEON BRUGG

das Kulturhaus beim Bahnhof

Bahnhofplatz 11 5200 Brugg  
Reservation: 056 450 35 65  
[www.odeon-brugg.ch](http://www.odeon-brugg.ch)

WEITERHIN IM PROGRAMM

Donnerstag 24. Juni 18 Uhr  
Sonntag 27. Juni 11 Uhr

### CAMINO SKIES

UK 2020 81 Min. E/d ab 12 Jahren Regie: Fergus Grady



Ein herzerwärmender und inspirierender Film über alltägliche Menschen, die das Aussergewöhnliche tun.

NEU IM PROGRAMM – PREMIERE

Donnerstag 24. Juni 20.15 Uhr

Samstag 26. Juni 20.15 Uhr

Sonntag 27. Juni 18 Uhr

Dienstag 29. Juni 20.15 Uhr

Mittwoch 30. Juni 15 Uhr

Donnerstag 1. Juli 20.15 Uhr

### THE FATHER

UK 2020 97 Min. E/d ab 12 Jahren Regie: Florian Zeller



Herzzerreissende Familiengeschichte mit den Oscar-Preisträgern Anthony Hopkins und Olivia Colman. Sechsfach für den Oscar nominiert und zweimal ausgezeichnet.

NEU IM PROGRAMM – PREMIERE

Freitag 25. Juni 18 Uhr

Sonntag 27. Juni 20.15 Uhr

### SPAGAT

CH 2020 110 Min. D ab 12 J. Regie: Christian Johannes Koch



Eine Lehrerin setzt ihr gut eingespieltes Familienleben für eine Affäre mit dem Vater einer Schülerin aufs Spiel.  
Eindringliches Schweizer Spielfilmdebüt.

LETZTE VORSTELLUNGEN

Freitag 25. Juni 20.15 Uhr

Montag 28. Juni 20.15 Uhr

Mittwoch 30. Juni 20.15 Uhr

Donnerstag 1. Juli 18 Uhr

### NOMADLAND

USA 2020 108 Min. E/d ab 6 Jahren Regie: Chloé Zhao



Der grosse Gewinner der Oscars 2021.

LETZTE VORSTELLUNGEN

Samstag 26. Juni 15 Uhr

Sonntag 27. Juni 13 Uhr

### NOT ME – A JOURNEY WITH NOT VITAL

CH 2020 78 Min. O/d ab 12 J. Regie: Pascal Hofmann



Das bewegte Leben und reiche Werk des Schweizer Künstlers Not Vital.

WEITERHIN IM PROGRAMM

Samstag 26. Juni 18 Uhr

Dienstag 29. Juni 18 Uhr

weitere Vorstellungen im Excelsior

### WANDA, MEIN WUNDER

CH 2020 110 Min. D ab 10 Jahren Regie: Bettina Oberli



Der grandiose neue Film von Bettina Oberli.

LETZTE VORSTELLUNGEN

Sonntag 27. Juni 15 Uhr

### LUNANA

Bhutan 2020 109 Min. O/d ab 10 J. Regie: Choyning Dorji



Ein wunderschöner Spielfilm aus Bhutan.

LETZTE VORSTELLUNGEN

Mittwoch 30. Juni 18 Uhr

### AMMONITE

UK 2020 120 Min. E/d ab 12 Jahren Regie: Francis Lee



Liebesgeschichte, die im 19. Jahrhundert an der rauen Südküste Englands spielt.

**BRUGG:** Salomonstempel Hemberg ist bereit

# Endlich wieder Ferienlager!

Dieses Jahr dürfen die Brugger Schülerinnen und Schüler wieder abwechslungsreiche Ferienwochen auf dem Hemberg verbringen.

**STEFAN HALLER**

Die Freude bei Andres Schifferle, Präsident der Stiftung Brugger Ferienhaus Salomonstempel Hemberg, ist gross: «Am Samstag, 3. Juli, fahren 45 Brugger Kinder und ihre Leiterinnen und Leiter mit dem Bus hinauf zum Salomonstempel.» Endlich, denn wegen Corona konnte im vergangenen Jahr das Sommerlager im Toggenburg nicht durchgeführt werden. Nun gibt es das beliebte einwöchige Sommerlager also wieder. Es wird für Schüler der dritten bis fünften Klassen angeboten und die Lagerleitung liegt bei Esther Brodmann, erklärt Andres Schifferle (70). Auch das Lager im Herbst werde – Stand heute – durchgeführt werden können. «Wir dürfen das Haus an Jugendlager bis 50 Personen und an Familienanlässe bis 30 Personen vermieten», sagt Schifferle, der 39 Jahre lang in Brugg als Lehrer wirkte und das Präsidium der Stiftung im April 2016 von Peter Menzinger übernommen hat. Dennoch bleibt ein Wermutstropfen: «2020 betrug die Mindereinnahmen wegen der Pande-



Das Brugger Ferienhaus Salomonstempel

BILD: ARCHIV | SHA

mie rund 20 000 Franken. Wir können nur dank der Hypothek auf unserer Wasserleitung weiter existieren», so der in Stilli wohnhafte Stiftungspräsident. Auch im laufenden Jahr habe es leider bereits «einen Haufen Absagen» gegeben, so etwa von zwei Schullagern aus dem Kanton Zürich, die aufgrund der kantonalen Weisungen das Lager nicht durchführen durften. In normalen Jahren sei der

Betrieb des Ferienhauses dank der Mieteinnahmen kostendeckend.

## Umbauten in den letzten Jahren

Zum Teil konnte die gästelose Zeit im Ferienhaus durchaus sinnvoll genutzt werden. Schifferle erläutert die Sanierungsarbeiten: «Wir haben in den Jahren 2019 und 2020 eine neue Stromversorgung erhalten, so dass wir den alten Dieselmotor, der uns all die

Jahre die Treue gehalten hat und uns in den Spitzenzeiten den nötigen Strom geliefert hat, ausser Betrieb nehmen konnten.» Dieser alte Generator wurde von Hans Hadorn abgeholt und steht nun im «Oldie Scheune Museum» im Freiämter Dorf Mühlau. Gleichzeitig, um Synergien zu nutzen, habe man die Wasserversorgung des Salomonstempels ans öffentliche Netz angeschlossen, sodass seither in der Sommerzeit Wasserlieferungen durch die Feuerwehr Hemberg nicht mehr nötig sind.

## Grössere Investitionen stehen an

Der «Neubau» im Salomonstempel sei nun auch schon über 35 Jahre alt. Entsprechend stehen grössere Sanierungsprojekte an. «Wir rechnen in den nächsten fünfzehn Jahren mit notwendigen Investitionen von etwa 800 000 Franken», hat Schifferle berechnet. Diese relativ hohe Summe könne nicht allein von der Stiftung finanziert werden. Die Stiftung will laut Andres Schifferle im kommenden Herbst mit einem Sanierungskonzept an die Stadt gelangen, Details werden in den nächsten Wochen vom Stiftungsrat ausgearbeitet und anschliessend mit dem Stadtrat besprochen. Abschliessend wird dann der neu gewählte Einwohnerrat zu Beginn des folgenden Jahres über die finanzielle Beteiligung der Stadt Brugg an der Sanierung des Salomonstempels entscheiden.

Inserate

**Aktion** Original-Pesto's in Bioqualität

- Pesto Liguro 130gr. 5.90 (statt 6.90)
- Pesto Rosso 130gr. 5.50 (statt 6.50)

**Buono**  
Delikatessen & Biofachhandel  
Altstadt Brugg www.buono.ch

**BRUGG**

## Ferienwoche für Senioren

Die Ferienwoche der Pro Senectute Brugg verspricht Spaziergänge und leichte Wanderungen in schöner Landschaft. Im Sunstar Alpine Hotel in Davos werden Seniorinnen und Senioren individuell betreut. Die Zimmer sind mit Bad oder Dusche und dem üblichen Komfort ausgestattet. Die Ferienwoche dauert vom 7. bis zum 14. August und beinhaltet den Aufenthalt im Hotel mit Halbpension, die Hin- und Rückreise im Car sowie die Begleitung durch Ferienleitungen. Informieren und anmelden (bis 30. Juni) kann man sich bei der Pro Senectute Aargau, Beratungsstelle Bezirk Brugg, Neumarkt 1, 056 441 06 54, info@ag.prosenectute.ch. GA

Inserate

## FRISCHE KOCH-IDEE VON IHREM VOLG



### Das heutige Rezept: Apfel-Fenchelsalat mit Mostbröckli

- für 4 Personen**
- 400 g Fenchel
  - 2 Äpfel
  - ½ Zwiebel, fein gehackt
  - 3 EL Rapsöl
  - 1 EL Calvados
  - 3 EL Pommels Essig
  - 60 g Mostbröckli Anschnitte
  - Salz, Pfeffer

**Zubereitung**

- Fenchel rüsten, Kraut beiseite legen und Strunk heraus schneiden. Fenchel mit einem Gemüsehobel hobeln oder sehr fein schneiden. Äpfel rüsten, Kerngehäuse ausstechen und Äpfel mit der Schale ebenfalls in Scheiben hobeln oder fein schneiden.
- Für das Dressing 1 EL Rapsöl in einem Pfännchen erhitzen, Zwiebel darin glasig dünsten. Mit Calvados ablöschen und nach Belieben flambieren oder etwas einkochen. In einer Schüssel mit dem restlichen Öl und Essig gut verrühren und mit Salz und Pfeffer abschmecken.
- Fenchel-, und Apfelscheiben auf Teller anrichten und dem Dressing beträufeln. Mit Mostbröckli und Fenchelkraut garnieren und servieren.

Weitere Rezepte finden Sie auf [www.volg.ch/rezpte/](http://www.volg.ch/rezpte/)

Zubereitung: 15 Minuten

**frisch und fründlich Volg**  
www.volg.ch

**REGION:** Generalversammlung des Kaufmännischen Verbands Aargau Ost

# «2020 war eine Herausforderung»

Die GV des KV Aargau Ost und der Schule fand am 14. Juni im zB. Zentrum Bildung - Wirtschaftsschule KV Aargau Ost statt.

Es nahmen insgesamt 35 Mitglieder, unter anderem Dieter Egli, Regierungsrat, Michaela Huser, Grossrätin, Ruth Müri, Stadträtin von Baden, Jürg Baur, Stadtrat von Brugg, Christian Zünd, CEO KV Schweiz, Frau Divisionär Germaine J.F. Seewer, Kommandantin Höhere Kaderausbildung der Armee, Fernando Garcia, Schulvorstandspräsident, die Mitglieder des Schulvorstands, Jörg Pfister, Gesamtschulleiter Zentrum Bildung, die Schulleitungsmitglieder und einige Lehrpersonen, teil.

**Digitalisierung auf allen Ebenen**  
Regierungsrat Dieter Egli betonte in seinem Grusswort, wie sehr er es genieße, nach einer so langen Corona-Krise endlich wieder einmal Menschen treffen zu können. Er bilanzierte das Jahr 2020, das für alle Bürgerinnen und Bürger, insbesondere auch für Schulen und für Unternehmen eine Riesenherausforderung dargestellt habe. Dafür spreche er allen Beteiligten ein grosses Kompliment aus. Er betonte auch, dass die Pandemie der Digitalisierung auf allen Ebenen noch einmal erheblichen Schub verliehen habe und uns aufgezeigt hätte, wie sie unser Leben und die gesamte Gesellschaft verändert habe und dies noch immer tue.

**Fernunterricht und KV-Reform**  
Jörg Pfister, Gesamtschulleiter Zentrum Bildung, hob die Neuorganisation der Schule nach der Fusion mit dem BWZ Brugg hervor. Er erläuterte, welche Auswirkungen die Corona-Pandemie auf das Qualifikationsverfahren 2021 hatte. Insbesondere hob er hervor, dass der Präsenzunterricht nicht durch digita-



Dieter Egli, Patricia Geissmann (neue Präsidentin), Alessio Mair

BILD: ZVG

len Unterricht ersetzt, sondern nur ergänzt werden könne. Ohne Präsenzunterricht käme man nicht aus. Durch den Fernunterricht seien auf jeden Fall gewisse Wissenslücken entstanden. Es sei beeindruckend gewesen, wie viele Berufslernende mit «lachenden Gesichtern» den Beginn des normalen Schulbetriebs begrüsst hätten. Ebenso erläuterte er die aktuelle Lehrstellensituation. Während das Angebot an Lehrstellen im kaufmännischen Bereich leicht abnehmend sei, halte sich jenes im Detailhandel überraschend stabil. Branchen wie Tourismus und Restauration erwarteten eher problematische Veränderungen. Er äusserte sich erfreut über die Zustimmung des Grossen Rats zum neuen Lohnsystem. Durch die darin enthaltenen Verbesserungen würden die Schulen als Arbeitgeber und der Kanton Aargau als Ganzes attraktiver und konkurrenzfähiger. Schliesslich wies er kurz auf die anstehende KV-Reform 2022 hin, die beim Detailhandel im Sommer 2022, bei den Kaufleuten mit einem Jahr Verspätung erst im Sommer 2023 einsetzen soll. Einiges weise dabei in die richtige Richtung, aber es gäbe viele Bereiche, die nochmals überdacht

und unbedingt verbessert werden müssten.

## Generelle Statutenrevision

Patricia Geissmann, Rechtsanwältin und Vorstandsmitglied, zuständig für das Ressort Recht, erläuterte die wichtigsten Gründe für die generellen Anpassungen der Verbandsstatuten, nämlich der einheitliche Wortlaut «Verein», die Betitelung der einzelnen Artikel zur besseren Übersichtlichkeit und Auffindbarkeit, die Konkretisierung bei den Mitgliederkategorien, das Zusammenführen von zwei oder mehreren Artikeln zu einem Artikel mit mehreren Absätzen, sofern diese inhaltlich zusammengehören und dies sinnvoll sei. Mit der neuen Revision werde nun auch die virtuelle (per Internet) oder die schriftliche Beschlussfassung möglich. Zudem werde jetzt auch die gendgerechte Schreibform, dem Zeitgeist entsprechend, gewährleistet. Die entsprechende Synopse hatten die Mitglieder bereits im Vorfeld zugeschickt bekommen. Nach Klärung von wenigen Fragen seitens der Anwesenden wurde die Statutenrevision einstimmig angenommen.

## Einstimmige Vorstandswahlen

Alessio Mair, der scheidende Präsident, führte die Wahlen im Verbands- und im Schulvorstand durch. Alessio Mair, Michaela Huser und Stephen Livingstone hatten im Vorfeld ihren Rücktritt erklärt. Die vier verbleibenden Vorstandsmitglieder Patrick Croket, Patricia Geissmann (Präsidentin), Silvia Vogt und Serdar Ursavas stellten sich für die Amtsperiode 2021-2023 zur Wiederwahl. Annett Wege stellte sich den Versammelten als neues Vorstandsmitglied vor. Alle fünf wurden mit grossem Applaus gewählt, dabei wurde Patricia Geissmann zur neuen Präsidentin des Verbands gewählt. Zudem wurden Andreas Thut als Revisor (bisher) und Andrea Bühler als Revisorin (neu) einstimmig gewählt. Für den Schulvorstand kandidierten alle bisherigen Mitglieder. Fernando Garcia (Präsident), Stefan Bräm (Finanzdelegierter), Jürg Baur (Vertreter Standort Brugg), Ruth Müri (Vertreterin Standort Baden), Peter Lude (Vertreter Standort Bad Zurzach), Giovanna Miceli, René Utiger und Ingo Fritsch wurden in ihren Ämtern für die Amtsperiode 2021 - 2025 bestätigt. Patricia Geissmann wurde zudem als Vertreterin des Kaufmännischen Verbands neu in den Schulvorstand gewählt.

## Verabschiedungen und KV-Treue

Alessio Mair wurde für seine Verdienste während seiner zehnjährigen Tätigkeit als Präsident vom Vizepräsidenten Serdar Ursavas mit einigen sehr persönlichen Gedanken und mit Fotos aus den letzten zehn Jahren Vereinstätigkeit verabschiedet. Urs Strub, ehemaliger Präsident wird aufgrund seiner 50-jährigen Mitgliedschaft im KV Aargau Ost geehrt. Anschliessend an die interessanten Ausführungen von Frau Divisionär Seewer, Kommandantin über die Ausbildung der Kader der Schweizer Armee, genossen die Teilnehmenden einen kleinen Apéro mit feinen Sandwiches. GA

AMTLICHES

116531 GA



## WINDISCH

### Gesuche um ordentliche Einbürgerung

Folgende Person hat bei der Gemeinde Windisch das Gesuch um ordentliche Einbürgerung eingereicht:

\_\_\_\_\_

Jede Person kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Publikation dem Gemeinderat Windisch, Dohlenzelgstrasse 6, 5210 Windisch, eine schriftliche Eingabe zu jeder Person einreichen. Diese Eingaben können sowohl positive wie negative Aspekte enthalten. Der Gemeinderat wird die Eingaben prüfen und in seine Beurteilung einfließen lassen.

GEMEINDEKANZLEI WINDISCH

116560 GA



## Gemeinde Birr

### Gemeindeversammlungsbeschlüsse vom 18. Juni 2021

Gestützt auf § 26 Abs. 2 des Gemeindegesetzes und § 15 des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden, werden die nachfolgenden Beschlüsse der Ortsbürger- und Einwohnergemeindeversammlung vom Freitag, 18. Juni 2021, veröffentlicht:

**Ortsbürgergemeindeversammlung**

1. Genehmigung des Protokolls vom 20.11.2020
2. Genehmigung des Rechenschaftsberichts 2020
3. Genehmigung der Rechnung 2020

**Einwohnergemeindeversammlung**

1. Genehmigung des Protokolls vom 20.11.2020
2. Genehmigung des Rechenschaftsberichts 2020
3. Genehmigung der Rechnung 2020
4. Sanierungen Schulzentrum Nidermatt:
  - a. Genehmigung des Verpflichtungskredits von CHF 90'000 für den Ersatz der Storen bei den Schulhäusern I und II;
  - b. Genehmigung des Verpflichtungskredits von CHF 70'000 für die Umgestaltung des Pausenplatzes (Arena);
  - c. Genehmigung des Verpflichtungskredits von CHF 280'000 für den Ersatz der Schliessanlage.
5. Genehmigung des Verpflichtungskredits von CHF 510'000 für den Leitungsersatz in der Sandgasse sowie für den Netzverbund Birr-Lupfig

Sämtliche Geschäfte wurden grossmehrheitlich genehmigt. Da das Beschlussquorum jedoch nicht erreicht wurde, unterstehen sämtliche Beschlüsse dem fakultativen Referendum. Sie werden rechtskräftig, wenn nicht innert 30 Tagen seit Veröffentlichung im Gemeindemitteilungsblatt von einem Zehntel der Stimmberechtigten das Referendum ergriffen wird. Unterschriftenbögen können bei den Zentralen Diensten bezogen werden. Ablauf der Referendumsfrist: Donnerstag, 22. Juli 2021.

116552 GA



## Effingen

### Ortsbürger- und Einwohnergemeindeversammlung, Freitag, 18. Juni 2021

Gestützt auf § 26 Abs. 2 des Gemeindegesetzes, werden die Versammlungsbeschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung vom 18. Juni 2021 veröffentlicht. Laut § 30 des Gemeindegesetzes benötigt es mindestens die Stimmen eines Fünftels der Stimmberechtigten für eine abschliessende Beschlussfassung.

**Ortsbürgergemeinde**

An der Ortsbürgergemeinde waren 11 der 46 stimmberechtigten Ortsbürgerinnen und Ortsbürger anwesend. Dies entspricht 23,90 Prozent der Gesamtzahl der Stimmberechtigten der Ortsbürgergemeinde Effingen.

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 27. November 2020; Genehmigung
2. Rechenschaftsbericht 2020 des Försters; Kenntnisnahme
3. Genehmigung Rechnung 2020; Genehmigung

Da das Quorum von 10 Stimmen bei allen Traktanden erreicht wurde, konnten alle Beschlüsse abschliessend gefasst werden und sind somit am 18. Juni 2021 in Rechtskraft erwachsen.

**Einwohnergemeinde**

An der Einwohnergemeindeversammlung waren 36 der 416 stimmberechtigten Einwohnerinnen und Einwohner anwesend. Dies entspricht 8,65 Prozent der Gesamtzahl der Stimmberechtigten der Einwohnergemeinde Effingen.

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 27. November 2020; Genehmigung
2. Genehmigung Rechnung 2020; Genehmigung
3. Verpflichtungskredit Wasserleitung Müli; Genehmigung
4. Verpflichtungskredit Sanierung Trottenackerstrasse und Wasserleitung; Genehmigung
5. Verpflichtungskredit Sanierung Turnhallenboden; Genehmigung

**Referendumsfrist für die Gemeindeversammlung**

Es unterstehen alle Beschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung vom Freitag, 18. Juni 2021 dem fakultativen Referendum. Die Beschlüsse werden rechtskräftig, wenn nicht innert 30 Tagen seit Veröffentlichung, d.h. bis 26. Juli 2021, von einem Fünftel der Stimmberechtigten, gemäss § 9 der Gemeindeordnung, das Referendum ergriffen wird. Unterschriftenbogen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Kommt ein Referendum zustande, wird der Versammlungsentscheid einer Urnenabstimmung unterstellt.

Effingen, 18. Juni 2021 Der Gemeinderat

116549 GA



## DIE STADT BRÜGG

Wo alles zusammenströmt.

### Altpapiersammlung Samstag, 26. Juni 2021

Für einen reibungslosen Ablauf der anstehenden Sammlung sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen.

**Bitte beachten Sie folgende Punkte:**

- Die Richtlinien des Entsorgungskalenders 2021.
- Das Altpapier und der Karton sind bis **spätestens 7.00 Uhr** an den üblichen Kehrichtstandplätzen bereitzustellen.
- **Altpapier und Karton getrennt** bündeln und fest verschnüren (keine Kartonschachteln und Papiertragetaschen verwenden).
- Papierbündel maximal 15 bis 20 cm hoch (ca. 8 kg).
- Kartonbündel maximal 50 x 70 cm gross (ca. 8 kg).

Papier und Karton werden nur in Haushaltsmengen mitgenommen. Bei grösseren Mengen ist mit Herrn Nik Brünisholz, 076 561 67 23, Kontakt aufzunehmen.

**Die nächsten Papiersammlungen in den Ortsteilen Schinznach-Bad und Umiken finden wie folgt statt:**

**Schinznach-Bad: 14. August 2021**  
**Umiken: 28. August 2021**

**Laufsportgruppe Brugg**  
Planung und Bau, Hauptstrasse 5, 5200 Brugg

116545 GA



## DIE STADT BRÜGG

Wo alles zusammenströmt.

### Einwohnergemeinde Brugg

### Einladung zur Sitzung des Einwohnerrates auf Freitag, 25. Juni 2021, 19.00 Uhr, in den Campussaal

**Traktanden**

1. Einbürgerungen
  - a) Agoston Eva, ungarische Staatsangehörige
  - b) Sistaninia Meisam mit dem Sohn Fardad, iranische Staatsangehörige
  - c) Llugaxhiu Jeton mit den Söhnen Dijon und Albion, kosovarische Staatsangehörige
2. Rechenschaftsbericht und Rechnung 2020 der Einwohnergemeinde Brugg
3. Jahresbericht 2020 über die «Wirkungsorientierte Verwaltungsführung bei der Feuerwehr»
4. Neue Führungsstruktur Volksschule Brugg
5. Planungskredit für die Gebietsentwicklung Stadtraum Bahnhof Brugg Windisch
6. Überführung der Stadtbibliothek Brugg in die städtische Verwaltung sowie Umzug an den temporären Standort Effingerhof
7. Erhöhung der Stellenprozente bei der Abteilung Steuern
8. Postulat Martin Brügger, Barbara Müller, Reto Bertschi, Samuel Moor, Mischa Bertschi, Doris Erhard, Emanuel Heer, Yves Gärtner, David Hunziker, Markus Lang und Ulrich Merholz betreffend umfassende und zeitnahe Information bei der weiteren Planung der OASE-Teilprojekte auf Brugger Boden (wird vom Stadtrat entgegengenommen)
9. Postulat Reto Bertschi betreffend gendergerechte Sprache in Behörden und Verwaltung der Stadt Brugg (wird vom Stadtrat entgegengenommen)

Brugg, 12. Mai 2021 NAMENS DES EINWOHNERRATS

Weitere amtliche Publikationen  
und Baugesuche auf Seite 6 und 8

116591 GA



## Reformierte Kirche Windisch

Habsburg Hausen Mülligen Windisch

Die Kirchenpflege gibt folgende Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung vom 15. Juni 2021 bekannt:

1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 19. November 2020: Zustimmung
2. Jahresrechnung 2020: genehmigt
3. Entbindung von der Wohnsitzpflicht für Samuel Wagner: Zustimmung
4. Wahl Samuel Wagner, Sozialdiakon 70%: gewählt
5. Wahl Synodale: Elisabeth Ghenzi-Angliker: gewählt
6. Orgelrevision Rahmenkredit von CHF 90'000: Zustimmung
7. Start Zertifizierungsprozess «Grüner Güggel»: Zustimmung
8. Beitritt zum Hausverband «casafair»: Zustimmung

Gegen Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung kann das Referendum ergriffen werden. Es ist innert 10 Tagen seit Beschlussfassung anzumelden und innert 30 Tagen seit Beschlussfassung einzureichen (§ 152 Kirchenordnung). Beschlüsse können mit Beschwerde innert 30 Tagen seit Bekanntgabe beim Kirchenrat angefochten werden (§§ 144, 147 Abs. 1 Kirchenordnung). Beschlüsse unterstehen auch der Stimmrechtsbeschwerde (§ 145 Kirchenordnung).

KIRCHENPFLEGE WINDISCH  
Windisch 22. Juni 2021

Präsidium: Barbara Stüssi-Lauterburg  
Aktuariat: Sandra Fehlmann

**EXCELSIOR**  
CINEMA BRUGG

Badenerstrasse 3-5 5200 Brugg  
Reservation: 056 450 35 60  
www.excelsior-brugg.ch

WEITERHIN IM PROGRAMM  
Donnerstag 24. Juni 20.15 Uhr (D)  
Dienstag 29. Juni 20.15 Uhr (D)

**MORTAL KOMBAT**  
USA 2021 98 Min. D ab 16 J. Regie: Simon McQuoid



Lord Raiden trommelt die auserwählten Kämpfer zusammen für ein neues Turnier.

WEITERHIN IM PROGRAMM  
Freitag 25. Juni 18 Uhr  
Sonntag 27. Juni 18 Uhr  
Mittwoch 30. Juni 18 Uhr  
weitere Vorstellungen im ODEON

**WANDA, MEIN WUNDER**  
CH 2020 110 Min. D ab 10 Jahren Regie: Bettina Oberli



Der neue Film von Bettina Oberli.

VORPREMIEREN  
Freitag 25. Juni 20.15 Uhr (D)  
Samstag 26. Juni 20.15 Uhr (D)  
Sonntag 27. Juni 20.15 Uhr (D)

**MONSTER HUNTER**  
USA 2020 103 Min. D ab 16/14 J. Regie: Paul Anderson



Milla Jovovich macht Jagd auf Monster.

VORPREMIEREN  
Samstag 26. Juni 15 Uhr  
Mittwoch 30. Juni 15 Uhr

**100% WOLF**  
D 2021 96 Min. D ab 6 J. Regie: Alex Stadlermann



Animationsfilm für die ganze Familie.

VORPREMIEREN  
Samstag 26. Juni 17.15 Uhr (D)  
Sonntag 27. Juni 15 Uhr (D)

**PETER HASE 2**  
UK 2020 95 Min. D ab 6 Jahren Regie: Will Gluck



Der liebenswerte, schelmische Hase Peter kehrt zurück auf die grosse Leinwand für neue grosse Abenteuer.

WEITERHIN IM PROGRAMM  
Montag 28. Juni 20.15 Uhr (D)  
Mittwoch 30. Juni 20.15 Uhr (D)

**A QUIET PLACE PART II**  
USA 2020 97 Min. ab 16/14 J. Regie: John Krasinski



Der langerwartete zweite Teil der Science-Fiction-Thriller-Reihe mit Emily Blunt.

**2 KINOTICKETS ZU GEWINNEN!**  
Der General-Anzeiger verlost jede Woche zwei Tickets für das CINEMA EXCELSIOR, Brugg, einlösbar jeweils bis Mittwoch der Folgeweche. Schicken Sie uns ein E-Mail mit dem Betreff «EXCELSIOR» an [wettbewerb@effingermedien.ch](mailto:wettbewerb@effingermedien.ch)  
Einsendeschluss: Freitag 11 Uhr.  
Die Gewinner werden per E-Mail benachrichtigt.



Tonja Kaufmann BILD: ZVG

HAUSEN

## Kaufmann tritt wieder an

Nach Gesprächen mit der Basis der SVP-Ortspartei, diversen Stimmbürgern, dem neuen Gemeindeammann Andreas Arrigoni, der Verwaltung und den Gemeinderäten hat sich die amtierende Frau Vizeammann, Tonja Kaufmann, entschieden, im zweiten Wahlgang erneut als Gemeinderätin und Vizeammann anzutreten. «Ich kann mir eine Zusammenarbeit mit den bereits Gewählten sehr gut vorstellen. Gerne stelle ich ihnen mein Netzwerk und die Erfahrung aus zwei Amtsperioden im Gemeinderat zur Verfügung. Nach der gewünschten Kurskorrektur ist es für unsere Gemeinde sinnvoll, das Minimum an Konstanz sicherzustellen», schreibt Kaufmann in einer Mitteilung. Dafür brauche es eine umfangreiche Dossierkenntnis, Tatkraft und Durchhaltefähigkeit. Im Gemeinderat Hausen ist noch ein Sitz vakant. GA

HAUSEN

## De Kater tritt nicht mehr an

Die GLP Hausen zeigt sich erfreut über den Ausgang des 1. Wahlgangs für den Gemeinderat Hausen. Ihre eigene Kandidatin, Corine de Kater, hat es zwar nicht geschafft, «aber sie hat aus dem Stand ein sehr respektables Ergebnis erzielt», so die Partei. Sie hat beschlossen, dass Corine de Kater nicht zum zweiten Wahlgang antreten wird. Damit erreiche die Partei am ehesten das Ziel eines rundum erneuerten Gemeinderats, so die GLP. GA

HAUSEN: Neuer Kandidat

## Zweiter Wahlgang

Am 26. September kommt es zum zweiten Wahlgang. Vakant ist ein Gemeinderats-sitz. Zudem muss der Vizeammann bestimmt werden.

Die Stimmberechtigten von Hausen haben im ersten Wahlgang vier neue Mitglieder in den Gemeinderat sowie einen neuen Gemeindeammann gewählt und damit den Wunsch nach einem Kurswechsel in der Gemeindepolitik ausgedrückt. Am 26. September ist noch der fünfte Sitz zu besetzen. Für die Stichwahl treten mehrere Kandidierende an, die im ersten Wahlgang nicht reüssierten. Das ruft nach einer neuen Lagebeurteilung. Gefragt ist eine Persönlichkeit, die das neue Team verstärkt.

Als Kandidat für den Gemeinderat steht Kurt Schneider (parteilos) zur Verfügung. Der 52-Jährige bringt als ehemaliger Leiter der Abteilung Bau und Planung der Gemeinde Windisch – in der höchst anspruchsvollen Entwicklungsphase, als der Fachhochschul-Campus, die Grossüberbauung Fehlmannmatte und die Transformation des Industriequartiers Unterwindisch realisiert wurden –, sowie als

WINDISCH: Dreharbeiten bei WPS Medienservice im Kunzareal

# Videos für den guten Geschmack

Mit dem Medienunternehmen WPS hat sich ein Schweizer Branchenleader der Produktkommunikation in Windisch angesiedelt.

STEFAN HALLER

Knackig rote Chriesi sind die Hauptdarsteller an diesem Drehtag in den «WPS-Filmstudios» in Unterwindisch. Unter der Regie der Aufnahmeleiterinnen Marion Stutz und Melissa Niedermann sowie des Videoverantwortlichen Detelin Bein bleibt wahrlich kein Detail dem Zufall überlassen. Momentan entstehen gerade leckere «Kirschen-Clafoutis» – ein Dessert aus der französischen Region Limousin. Später kommen noch vegane Macarons auf den Zubereitungstisch und vor die Kameratele. Eine Gruppe von Freelance-Köchinnen und -Confiseurinnen hilft bei der Umsetzung der Rezepte, die einem schon beim Zuschauen den Mund wässrig machen. Alles muss exakt durchgetaktet sein an diesem Donnerstagvormittag, damit jeder Herstellungsschritt festgehalten wird und die Hobbyköche schliesslich das Rezept zuhause in der eigenen Küche auch richtig gut umsetzen können.

Einmal im Monat werden an vier aufeinanderfolgenden Drehtagen zwölf Migusto-Rezepte verfilmt. «Diese Rezeptvideos liegen im Trend, ja sie boomen regelrecht. Die Pandemie hat die Nachfrage zusätzlich verstärkt», erzählt Marketingleiter Philipp Everts von der WPS Medienservice AG im Unterwindischer Kunzareal.

Vom Gleitgel bis zur Zahnbürste

Gleich neben dem Filmstudio scannt der Produkt Fotograf die Metadaten für ein Coop-Produkt: Onigiri Spicy Salmon – Sushi-Reisbälle mit scharfem Thunfisch. Dank der von WPS entwickelten Software kann Kundin Coop die exakte Grösse eines neuen Produktes ermitteln, damit dieses später seinen Platz in den Regalen der Verkaufsläden findet. WPS fotografiert, filmt und scannt aber längst nicht nur Produkte aus dem Foodbereich: «Bei uns findet man alles – vom



Dreharbeiten für das Rezept «Kirschen-Clafoutis» bei WPS in Windisch

BILD: SHA

Gleitgel bis zur Zahnbürste», erklärt Philipp Everts.

Seit bald drei Jahren in der Region

Seit September 2018 ist das Medienunternehmen von Dietikon in das Kunzwerk nach Unterwindisch gezogen. «Wir fühlen uns sehr wohl hier in Windisch», erklärt Geschäftsführer Thomas Andres, der in Gebenstorf aufgewachsen ist und heute wieder hier wohnt. 42 Personen, davon sechs Lernende des Berufs Mediamatiker, arbeiten bei WPS. Zur Kundschaft gehören viele «Big Shots» der Branche: Nebst Migros und Coop vertrauen unter anderem auch Lidl, Ottos, Pistor, Landi, Interdiscount, Fust auf die Dienste von WPS und lassen hier ihre Aktionswerbung produzieren.

Die Grossen machen etwa siebzig Prozent des Volumens aus, doch auch für viele regionale KMU wie die Bau-firma Treier, Robert Huber AG, Hunkeler Elektro AG, Schüwo Trinkkultur, Noser Inox, die Maler Weibel und

Zünd, oder traditionelle Schweizer Familienunternehmen wie Victorinox oder Läderach ist man erster Ansprechpartner in sämtlichen medientechnischen Belangen. «Wir bieten Gesamtpakete an, von Produktebildern, Videos, TV-Spots bis hin zur Gestaltung des Internetauftritts und des Webshops, und wir haben auch einen eigenen Drohnenspezialisten für Luftaufnahmen», ergänzt Philipp Everts. Wann immer ein Unternehmen sich und seine Produkte im besten Licht darstellen möchte – in Unterwindisch findet es wertvolle Ratschläge.

Jetzt braucht es Mut

Die Pandemie spürte WPS im vergangenen Jahr anfänglich nicht so stark, doch mit dem zweiten Lockdown machten sich Brems Spuren bemerkbar, führt Thomas Andres aus. Gerade für Reisebüros, die Gastronomie und Gastro-Zulieferanten sei es nach wie vor eine schwierige Zeit. Hier sei das Geschäft teilweise fast vollständig zum Erliegen gekommen. Langsam

kehre der Glaube an eine positive Zukunft aber zurück und der Markt erhole sich. Entscheidend sei der Mut der Marketingverantwortlichen der Unternehmen, wieder an Investitionen zu glauben. Thomas Andres hofft, dass die Zurückhaltung bald wieder der Investitionsfreudigkeit vor Corona weichen wird.

Swissness wird gross geschrieben

Doch wie ist es für ein Schweizer Medienunternehmen in einem hart umkämpften internationalen Umfeld zu bestehen? Könnten Werbeaktionen nicht günstiger etwa im nahen Deutschland umgesetzt werden? Andres winkt lächelnd ab: Eine Stärke von WPS sei die Kenntnis des Schweizer Marktes mit all seinen Spezialitäten, zu denen auch die Kultur und Mehrsprachigkeit zählt. Und in diesem Heimmarkt hat sich WPS seit 53 Jahren ein enormes Wissen und Know-how aufgebaut. «Swissness pur» sozusagen.

HAUSEN: Gemeindeversammlung genehmigte Abrechnungen

## Schlecht beratene Gemeinde?

Bei der Erdsondenheizung für die neue Mehrzweckhalle Hausen geriet der Totalunternehmer in den Brennpunkt der Gemeindeversammlung.

HANS-PETER WIDMER

Die Hauser Sommer-Gemeindeversammlung verlief ruhiger als jene im November. Die 133 anwesenden Stimmberechtigten (5,7 Prozent) hieszen diesmal alle Geschäfte gut: die Einbürgerung einer 58-jährigen Italienerin, den Rechenschaftsbericht und die Rechnung 2020, vier Kreditabrechnungen sowie einen Nachtragskredit für die Ortsplanung. Zu reden gaben einzig der Planungskredit und die Abrechnung der Erdsondenheizung für die neue Mehrzweckhalle, die eine Kostenüberschreitung von 351 484 Franken aufwies und an der Herbst-Gemeindeversammlung zurückgewiesen wurde.

Zwei Diskussionspunkte

Die Budgetierung des Heizungsprojekts war von Anfang an unscharf, weil die Erdsondenvariante noch von

Probebohrungen abhing. Als diese die Ausführungsmöglichkeit bestätigten, wurden die Bohrabstände jedoch vergrössert. Das beanspruchte mehr Fläche und führte dazu, dass der gesamte Platz vor der Halle erneuert werden musste. Der Architekt und frühere Grossrat Miloni bezweifelte, ob die Gemeinde vom Totalunternehmer sorgfältig genug beraten wurde; er beantragte, dem TU wenigstens das Honorar auf den Mehrkosten zu streichen. Die Versammlung unterstützte ihn, und sie tat ihr Unbehagen auch damit kund, dass sie die Abrechnung nur mit 89 Ja gegen 9 Nein bei 35 Enthaltungen schluckte.

Gesamtkredit gutgeheissen

Zur Weiterbearbeitung der Ortsplanung verlangte der Gemeinderat für bereits aufgelaufene und absehbare Mehrkosten einen Zusatzkredit von 98 000 Franken. Monika Merki Frey wollte indes dem neu gewählten Gemeinderat die Möglichkeit geben, sich erst einmal einen Überblick über den Stand der BNO-Revision zu verschaffen, und beantragte, vorläufig nur die aufgelaufenen Kosten zu be-rappen. Die Versammlung hiess aber

den Gesamtkredit gut, wobei der Gemeinderat übersah, Merkis differenzierten Antrag zur Abstimmung zu bringen.

Echo auf die Gemeinderatswahl

Unter Verschiedenem gratulierte Gemeindeammann Eugen Bless den im ersten Wahlgang am 13. Juni auf Anhieb neu gewählten vier Gemeinderatsmitgliedern sowie seinem Nachfolger Andreas Arrigoni. Bless äusserte sich nicht explizit, ob er selber nochmals zur Wahl als fünftes Gemeinderatsmitglied antrete; er hatte eine solche Möglichkeit zu einem früheren Zeitpunkt nicht völlig ausgeschlossen.

Hingegen erklärte Frau Vizeammann und Grossrätin Tonja Kaufmann (SVP), sie trete am 26. September nochmals an. Die gleiche Absicht hatte zuvor schon die bisherige Gemeinderätin Sabine Rickli (ebenfalls SVP) geäussert. Sicher ist auch die nochmalige Kandidatur von Urs Weilenmann da Paixao (SP). Hingegen kandidiert Corine de Kater Mühlhäuser (GLP) nicht mehr. Dafür wurde zwischen mit Kurt Schneider (parteilos) ein weiterer Kandidat neu nominiert (separater Beitrag).



Kurt Schneider BILD: ZVG

späterer Leiter der Stadtentwicklung von Aarau und als heutiger Stadtbau- baumeister von Olten ein grosses Fachwissen, Führungserfahrung und Verständnis für kommunalpolitische Abläufe mit. Was die Revision der Bau- und Nutzungsordnung angeht, verfügt Schneider als Raumplaner, Wirtschaftsingenieur und Immobilienökonom über wertvolle Voraussetzungen. Schneider wohnt mit seiner Familie seit 22 Jahren in Hausen. GA

## AMTLICHES



## Gemeinde Habsburg

116584 GA

Einwohnergemeindeversammlung  
vom 11. Juni 2021

Am 11. Juni 2021 hat die Einwohnergemeindeversammlung folgende Beschlüsse gefasst:

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20. November 2020
2. Zustimmung Kenntnisnahme des Rechenschaftsberichts 2020
3. Genehmigung der Rechnung 2020

Die Beschlüsse 1 bis 3 der Einwohnergemeindeversammlung unterstehen dem fakultativen Referendum. Das Referendum kann innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung von einem Zehntel der Stimmberechtigten ergriffen werden. Unterschriftenbögen können kostenlos bei der Gemeindekanzlei Habsburg bezogen werden.

Ablauf Referendumsfrist: **26. Juli 2021**

GEMEINDERAT HABSBURG



116564 GA

Ortsbürgergemeindeversammlung  
vom 18. Juni 2021

Gestützt auf § 26 Abs. 2 des Gemeindegesetzes, werden die Versammlungsbeschlüsse der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 18. Juni 2021 veröffentlicht:

Stimmberechtigte laut Stimmregister	199
Für abschliessende Beschlussfassung erforderliche Stimmenzahl	40
<b>Anwesende Stimmberechtigte</b>	16
Beteiligung	8%

1. Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 25. November 2020
2. Genehmigung des Rechenschaftsberichts 2020
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2020 der Ortsbürgergemeinde
4. Genehmigung des Baurechtsvertrags mit Begründung eines Überbauungsrechts sowie eines Benützungszustand und eines Vorkauf- oder Kaufrechts zulasten der Parzelle GB Lupfig Nr. 484 zwischen der Ortsbürgergemeinde Lupfig und der IBB Energie AG und Ermächtigung des Gemeinderats zum Vertragsabschluss

Diese Beschlüsse unterstehen dem fakultativen Referendum. Sie werden rechtskräftig, wenn nicht innert 30 Tagen seit der Publikation von fünfzehn Prozent der Stimmberechtigten das Referendum ergriffen wird.

Ablauf der Referendumsfrist: **26. Juli 2021**

Lupfig, im Juni 2021

Der Gemeinderat



116563 GA

Einwohnergemeindeversammlung  
vom 18. Juni 2021

Gestützt auf § 26 Abs. 2 des Gemeindegesetzes, werden die Versammlungsbeschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung vom 18. Juni 2021 veröffentlicht:

Stimmberechtigte laut Stimmregister	2139
Für abschliessende Beschlussfassung erforderliche Stimmenzahl	428
<b>Anwesende Stimmberechtigte</b>	64
Beteiligung	3%

1. Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 20. November 2020
2. Genehmigung des Rechenschaftsberichts 2020
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2020 der Einwohnergemeinde
4. Genehmigung eines Verpflichtungskredits von CHF 210'000.00 inkl. MwSt. für den Ersatz der Wasserleitung und die Absenkung der Strasse Hirterainli, Ortsteil Scherz (Hochwasserentlastung)
5. Genehmigung eines Verpflichtungskredits von CHF 111'000.00 inkl. MwSt. für die Instandstellung der Abwasserleitungen in der Sandgass
6. Genehmigung eines Verpflichtungskredits von CHF 177'700.00 inkl. MwSt. (Kostenanteil Lupfig: CHF 21'200.00 inkl. MwSt.) für die Sanierung der Abwasserleitung und des Pumpenschachtbauwerks beim Schwimmbad Schinznach
7. Genehmigung eines Contracting-Vertrags mit der IBB Energie AG mit jährlich wiederkehrenden Kosten von CHF 19'308.75 exkl. MwSt. während 15 Jahren, beginnend ab 01.01.2022.

8. a) Genehmigung der Teilnutzungsänderung Kulturlandplan zwecks Kiesabbau im Gebiet Humbelacher-Langsamstig
- b) Genehmigung Dienstbarkeitsvertrag zwischen der Einwohnergemeinde Lupfig und der Kies & Rohstoff AG, Brugg, über die Liegenschaften GB Lupfig Nrn. 438, 439, 444, 445 und 452 und Ermächtigung des Gemeinderats zum Vertragsabschluss

Diese Beschlüsse unterstehen dem fakultativen Referendum. Sie werden rechtskräftig, wenn nicht innert 30 Tagen seit der Publikation von fünfzehn Prozent der Stimmberechtigten das Referendum ergriffen wird.

Ablauf der Referendumsfrist: **26. Juli 2021**

Lupfig, im Juni 2021

Der Gemeinderat

GEMEINDE  
HAUSEN AG

GA 116581

Dienstleistungsangebot  
während der Sommerferien

Während der Zeit vom Montag, 5. Juli 2021, bis und mit Freitag, 6. August 2021, gelten für die Bereiche Gemeindeverwaltung und Technische Dienste in Hausen folgende reduzierte Öffnungszeiten:

**Montag – Donnerstag** 7.30 – 12.00 Uhr  
(Nachmittag geschlossen)

**Freitag** geschlossen

Termine ausserhalb der vorstehenden Öffnungszeiten können gerne telefonisch vereinbart werden.

Die Entsorgungsstelle beim Werkhof ist zu den gewohnten Zeiten für die Bevölkerung zugänglich.

Gemeinde Hausen AG

GEMEINDE  
HAUSEN AGGesuch um ordentliche  
Einbürgerung

Folgende Personen haben ein Gesuch um ordentliche Einbürgerung in der Schweiz, im Kanton Aargau und in der Gemeinde Hausen AG gestellt:

Bewerber: [REDACTED]  
Geschlecht: [REDACTED]  
Heimatstaat: [REDACTED]  
Postadresse: [REDACTED]

Bewerber: [REDACTED]  
Geschlecht: [REDACTED]  
Heimatstaat: [REDACTED]  
Postadresse: [REDACTED]

Bewerber: [REDACTED]  
Geschlecht: [REDACTED]  
Heimatstaat: [REDACTED]  
Postadresse: [REDACTED]

Jede Person kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Publikation dem Gemeinderat Hausen AG eine schriftliche Eingabe zum Gesuch einreichen. Diese Eingaben können sowohl positive wie negative Aspekte enthalten. Der Gemeinderat wird die Eingaben prüfen und in seine Beurteilung einfließen lassen.

5212 Hausen, 24. Juni 2021

GEMEINDERAT HAUSEN AG

GEMEINDE  
HAUSEN AG

116548 GA

## Gemeindeversammlungsbeschlüsse

Gestützt auf § 26 Abs. 2 des Gemeindegesetzes und § 15 des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden, werden die Beschlüsse der Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung vom Donnerstag, 17. Juni 2021, wie folgt veröffentlicht:

## Einwohnergemeindeversammlung

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 19. November 2020
2. Genehmigung Rechenschaftsbericht 2020
3. Einbürgerung von Di Floriano Silvana
4. Genehmigung Rechnung 2020
5. Genehmigung Kreditabrechnungen
  - a) Erdsondenheizung Doppelturnhalle
  - b) Anschaffung Geschäftsverwaltungssoftware und Archivbereinigung
  - c) Sanierung Kindergärten inklusive Pavillon
  - d) Erneuerung der oberen Parkstrasse mit gleichzeitiger Erneuerung der Wasserleitung und Sanierung der Kanalisation
6. Genehmigung Zusatzkredit zum Verpflichtungskredit für die Ortsplanungsrevision in der Höhe von CHF 98'000

## Ortsbürgergemeindeversammlung

1. Genehmigung Protokoll der Gemeindeversammlung vom 20. November 2020
2. Genehmigung Rechenschaftsbericht 2020
3. Genehmigung Rechnung 2020

Die Beschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung (ohne Traktandum 3) sowie der Ortsbürgergemeindeversammlung unterstehen dem fakultativen Referendum. Sie werden endgültig, wenn nicht innert 30 Tagen seit Veröffentlichung von einem Zehntel der Stimmberechtigten das Referendum ergriffen wird. Bei der Gemeindekanzlei kann eine Unterschriftenliste unentgeltlich bezogen und vor Beginn der Unterschriftensammlung zur Vorprüfung des Wortlautes des Begehrens eingereicht werden. **Ablauf der Referendumsfrist: 26. Juli 2021.**

5212 Hausen AG, 18. Juni 2021

GEMEINDERAT HAUSEN AG

Weitergeben – weiterwirken  
Jetzt und in Zukunft

Ja, ich möchte mehr erfahren.  
Bitte senden Sie mir Ihren Ratgeber  
zum Thema Legate  
«Ihr Vermächtnis an die Zukunft».

Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Senden an: Mission 21, Postfach 27, 4009 Basel  
Oder bestellen per Mail: info@mission-21.org

Mission 21 setzt Zeichen der Hoffnung für eine gerechtere Welt. [www.mission-21.org](http://www.mission-21.org)



Windisch, Südwestumfahrung  
Brugg, Kantonsstrasse K 401;  
B-252 Süessbachbrücke  
Instandstellung

Sperrung für Fahrzeuge bei  
der Süessbachbrücke ab  
Neumattstrasse bis Bach-  
mattstrasse, Umleitung  
via Reutenenstrasse zum  
Baschnagelkreisel

Die Kantonsstrasse wird für jeglichen Motorfahrzeugverkehr gesperrt. Es besteht eine signalisierte Umleitung via Baschnagelkreisel. Für den Zweiradverkehr sowie für Fussgängerinnen und Fussgänger ist der Rad-/Gehweg Holzsteg jederzeit benutzbar. Der Schulsportplatz ist vom Reutenenquartier her zugänglich.

**Die Bauarbeiten beginnen am Montag, 5. Juli 2021, ab 6.30 Uhr und dauern ca. 5 Wochen bis Freitag, 6. August, 18.00 Uhr.**

Damit die Bauarbeiten rasch vorangehen, wird die Brückenplatte vorfabriziert und mit einem mobilen Kran an den Bestimmungsort eingehoben.

Die Sperrung der Kantonsstrasse K 401 bringt für alle Verkehrsteilnehmenden Vorteile: Einerseits kann das Departement Bau, Verkehr und Umwelt die Brückensanierung innert kurzer Zeit mit einer hohen Qualität erstellen, andererseits profitieren die Strassenbenutzerinnen und -benutzer von einer minimalen Behinderungszeit.

Das Departement Bau, Verkehr und Umwelt bittet die Verkehrsteilnehmenden um Nachsicht für die unvermeidlichen Behinderungen und dankt für das Verständnis.

Aarau, 24. Juni 2021  
**Der Kantonsingenieur**

116528 GA

## AGENDA

## FREITAG, 25. JULI

## BRUGG

17.00–18.30: Büchertausch an der Hauptstrasse 12, Maskenpflicht.

## SAMSTAG, 26. JUNI

## BADEN

19.30: Kammermusik im Gartensaal der Villa Boveri mit Lech Antonio Uszynski, Viola, und Theo Gheorghui, Klavier.  
Infos: korendfeld.ch/

## BRUGG

13.00–17.00: Offene Werkstatt an der Schulthess-Allee 4. Infos: fzw-brugg.org

## SONNTAG, 27. JUNI

## BADEN

14.30–15.00: BilderBuchZeit im Terrassenbad: Die Stadtbibliothek Baden liest Bilderbuchgeschichten für Kinder bis etwa 6 Jahre vor. Infos: stadtbibliothek.baden.ch

## WETTINGEN

15.00: Finissage mit Ausstellungsrundgang und Gespräch in der Galerie Gluri Suter Huus mit Simone Holliger, Markus Weggenmann und Sarah Merten.

## MITTWOCH, 30. JUNI

## BADEN

12.15–13.15: Rundgang zu Kunstwerken im Park des Museums Langmatt mit Markus Stegmann, Direktor Museum Langmatt. Infos: langmatt.ch

14.30–15.00: BilderBuchZeit im Terrassenbad: Die Stadtbibliothek Baden liest Bilderbuchgeschichten für Kinder bis etwa 6 Jahre vor. Infos: stadtbibliothek.baden.ch

## BRUGG

14.00–18.00: Offene Werkstatt an der Schulthess-Allee 4. Infos: fzw-brugg.org

## DONNERSTAG, 1. JULI

## BADEN

18.30–19.30: KünftlerInnengespräch «Raumfahrt V» im Museum Langmatt. Daniela Minneboo im Gespräch mit den Künftler/innen der Ausstellung. Infos: langmatt.ch

## BRUGG-WINDISCH: Standort Mittelschule IG Mittelschule Brugg-Windisch gegründet

Die Diskussionen über den Standort einer zusätzlichen Mittelschule in Lenzburg oder Brugg-Windisch laufen heiss. Eine IG will nun Vollgas geben.

Im Kanton Aargau soll neben einer neuen Mittelschule im Fricktal eine zweite zusätzliche Mittelschule entstehen. Um den Standort konkurrieren Lenzburg und Windisch. Verschiedene Akteure aus der Region Brugg-Windisch sind der Meinung, dass Windisch als Mittelschulstandort perfekt passt. Um sich für den Standort starkzumachen, haben sie sich nun zu einer Interessengemeinschaft Mittelschule Brugg-Windisch zusammengetan. Dem Kernteam gehören unter anderem Luzia Capanni (SP), Markus Lang (GLP), Titus Meier (FDP), Jürg Baur (Die Mitte und Brugger Stadtrat) sowie die Windischer Gemeindepräsidentin Heidi Ammon (SVP) und Isabelle Bechtel (parteilos), Präsidentin der Schulpflege Windisch, an.

Nach Meinung der IG gibt es viele Gründe, weshalb die neue Mittelschule in Windisch gebaut werden soll. Brugg bietet umfangreiche Infrastrukturen des täglichen Bedarfs und sei mit dem öffentlichen Nahverkehr sehr gut erschlossen. Ebenso befänden sich in der Region bereits heute zahlreiche Einrichtungen im Bereich Bildung und Forschung, darunter die Fachhochschule Nordwestschweiz (FHNW), Windisch, das Paul-Scherrer-Institut (PSI), Villigen/Würenlingen, der Park innovaAARE, Villigen, das Hightech Zentrum Aargau, Brugg, sowie das Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Brugg.

### Ein Standort mit Potenzial

Der potenzielle Mittelschulstandort Bachthalen bietet laut den Initianten rund 9300 Quadratmeter Grundstücksfläche in unmittelbarer Nähe des Bahnhofs Brugg. Darauf soll in stark verdichteter Bauweise eine Mittelschule für 33 Abteilungen entstehen. Selbst ein Ausbau auf eine ein Drittel grössere Kapazität wäre an diesem Standort möglich.

Die Stadt Brugg und die Gemeinde Windisch haben im Jahr 2019 beziehungsweise 2018 ihre gesamtrevidierten Nutzungsplanungen beschlossen. Damit wurde die grundeigentümergebundene Grundlage für die Innenentwicklung mit verdichteter Bauweise geschaffen. Im Gebiet um den Bahnhof Brugg besteht mit dieser Grundlage ein hohes räumliches Entwicklungspotenzial. Gemäss der 2018 beschlossenen BNO der Gemeinde Windisch liegt das Areal in der Zone Campus mit einer überlagerten Gestaltungsplanungspflicht. Die Anzahl Vollgeschosse wird komplett durch die noch zu erarbeitenden Sondernutzungsvorschriften definiert. Dies bietet optimale Voraussetzungen für eine dichte Nutzung.

Die notwendigen Infrastrukturen sind laut IG realisiert und vorhanden, die Synergien können durch eine Kantonsschule am Standort Bachthalen in wenigen Gehminuten genutzt werden. Dazu bieten sich unter anderem die Bibliothek der FHNW, die Mehrfachsporthalle Mülimatt inklusive Aussenanlagen, die Sportanlagen Geissenschachen, die Leichtathletikanlagen Au, der Campussaal und Verpflegungsmöglichkeiten an. Auf der Webseite ig-mittelschule-brugg-windisch.ch können sich Interessierte mit einem Statement und mit Bild eintragen. GA



Daniel Rey ist ein Pionier der Schweizer Kitesurf-Szene

BILD: ZVG

## BRUGG: Daniel Rey siegte letztes Wochenende am Urnersee im Kitesurfen Mit 42 nochmals Schweizer Meister

Wenn es windet, dann ist Daniel Rey im Element. Der Pionier der Kite-Szene zeigte der halb so alten Konkurrenz nochmals den Meister.

### STEFAN HALLER

Vom 12. bis zum 13. Juni feierte die Schweizer Kitesurf-Szene eine gelungene Premiere. Die SKA Freestyle Swiss Series, ein Kitesurf-Wettkampf mit verschiedenen Disziplinen, wurde erfolgreich auf dem Urnersee durchgeführt und die besten Kitesurferinnen und Kitesurfer der Schweiz gekürt. Ganz vorne mit dabei: der Unternehmensberater Daniel Rey (42) aus Brugg. In der Kategorie Freestyle Twin Tip holte er den ersten Platz. Und in der Kategorie Foil Freestyle wurde er Zweiter. Nicht schlecht für

einen Zweiundvierzigjährigen! «Tatsächlich, meine Konkurrenten waren alle so um die zwanzig Jahre alt», meint er schmunzelnd. Klar, dass er zufrieden ist und seine Leistung zu Recht «als grossen Erfolg» einstuft.

Für alle, die nicht wissen, was Kitesurfen überhaupt ist, sei es hier kurz erklärt. Für diese Sportart braucht es ein Wakeboard, einen grossen Lenkdrachen – auch Kite genannt –, 25 Meter lange Leinen und jemanden, der damit surfen kann. Doch wie kam der Unternehmensberater denn überhaupt zum Kitesurfen? Rey besuchte in den Neunzigerjahren im südfranzösischen Montpellier eine Sprachschule und ging in seiner Freizeit Windsurfen. Auf dem Mittelmeer beobachtete er Kitesurfer, wie sie mit ihren drachenartigen Schirmen durch die Luft flogen. Der Funke war gezündet und die Leidenschaft des Bruggers geweckt!

### Ab 2024 olympische Disziplin

Bei besten Bedingungen und vor atemraubender Kulisse kämpften letztes Wochenende dreissig Riderinnen und Rider im Alter von vierzehn bis fünfzig Jahren in den Disziplinen Twin Tip, Foil und Strapless Surf um den Sieg und spornten sich gegenseitig zu spektakulären Höchstleistungen an. Das dreiköpfige Jury-Team bewertete vom Boot aus sowohl die Schwierigkeit und Ausführung der Sprünge als auch die Vielseitigkeit der gezeigten Tricks. Neben einem Jury-Boot war ebenfalls ein Rescue-Boot im Einsatz, um die Sicherheit der Teilnehmenden jederzeit zu garantieren.

Die Durchführung dieses Events war Teil des Jugendförderprogramms der Swiss Kitesailing Association, um junge Schweizer Talente für die Olympischen Spiele 2024 in Paris zu begeistern, wo erstmals olympische Medaillen für den Kite-Sport vergeben werden.

## EFFINGEN: Gemeindeversammlungen Alles gutgeheissen

Sowohl die Ortsbürger- als auch die Einwohnergemeindeversammlung von Effingen haben sämtlichen «Geschäften» zugestimmt.

Um 20.15 Uhr trafen 36 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger von total 416 stimmberechtigten Einwohnerinnen und Einwohnern von Effingen in der Turnhalle zur diesjährigen Sommergemeinde ein. Das notwendige Fünftel der Stimmberechtigten von 84 Anwesenden wurde somit klar verpasst, und alle gefassten Beschlüsse unterstehen dem fakultativen Referendum.

### Grossmehrheitliche Zustimmung

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 27. November 2020, die Rechnung 2020, der Verpflichtungskredit Wasserleitung Müli, der Verpflichtungskredit Sanierung Trottenackerstrasse inklusive

Wasserleitung wurden grossmehrheitlich gutgeheissen. Ebenso zugestimmt wurde dem Verpflichtungskredit für die Sanierung des Turnhallenbodens.

Unter Verschiedenem orientierte der Gemeinderat Effingen über die geplante Struktur der Schulen Böztal, welche aufgrund der Fusion als gemeinsame Schule weiterhin an drei Standorten geführt wird. Ebenso wurden Fragen aus dem Plenum zum geplanten Umbau des Gemeindehauses Böztal in Hornussen und zum Verkauf der Elektra Bözen beantwortet.

### Ortsbürgerversammlung

Bereits vor den Einwohnern waren 11 von gesamthaft 46 Effinger Ortsbürgern in der Turnhalle zusammengekommen. Ohne Voten wurden das Protokoll der Versammlung vom 27. November 2020 und die Rechnung desselben Jahres genehmigt. Der Rechenschaftsbericht 2020 des Försters wurde ebenfalls zustimmend zur Kenntnis genommen. GA

### PRIMARSCHULE STAPFER BRUGG

#### Primarschulklasse schwingt sich aufs Velo

Aufmerksam auf das Angebot wurde Mirjam Fuchs, Klassenlehrerin einer vierten Primarschulklasse im Stapferschulhaus in Brugg, aufgrund der Webseite von Pro Velo Brugg-Windisch. Nach der Kontaktaufnahme war schnell ein grobes Programm für den zweitägigen Event erstellt. Mit Rafael Nyffenegger, Student und J+S Leiter Radsport sowie selbst passionierter Mountainbiker und Pumptracker, konnte die perfekte Fachkraft für den Anlass gefunden werden.

Nach dem Besammeln auf dem Schulplatz beim Stapfer-Schulhaus war Velocheck angesagt. Ziehen die Bremsen, stimmt die Einstellung von Sattel und Lenker, und funktioniert die Gangschaltung? Nicht zu vergessen: Die Reifen brauchen den richtigen Druck für effizientes und pannenarmes Rollen. Der Helm ist eine Selbstverständlichkeit. Den Organisatoren war klar, dass die Schüler mit extrem unterschiedlichen Voraussetzungen und voneinander abweichender Velebeherrschung ankommen. Darum konnten sich die Kinder am ersten Tag



Die Primarschüler hatten viel Spass auf dem Pumptrack

BILD: ZVG

auf einem Geschicklichkeitsparcours an zunehmend komplexere Aufgaben herantasten.

Aufgeteilt auf zwei Gruppen, gings am Mittwoch in den Brugger Schachen. Während eine Gruppe eine Ausfahrt machte, begann für die andere das Surfen. Nach dem Ausfassen der Pumptrack-Bikes des Betreiber-Vereins BikeAttraktiv erklärte Rafael Nyffenegger, wie mit Armen und Bei-

nen gepumpt wird, um Geschwindigkeit zu gewinnen. Mit jeder Runde wurden die Pumpbewegungen der Schüler sichtbar effizienter, die Geschwindigkeit stieg. Das Ganze ging natürlich nicht ohne kleinere Pannen und Ausrutscher ab; durch die Disziplin und den Enthusiasmus der Kinder verlief jedoch alles glimpflich und war schnell vergessen.

ZVG | WOLFGANG ZESCH

Inserat

Jetzt Sommer  
**SALE**  
Rabatte

BOXSPRING  
NEUHEITEN

Matratze swissflex  
"Momento"  
statt 1450.-  
nur 980.-

"... das märki mir!"

Hunzenschwil • Dietikon

möbel märki

## HAUSEN

## Absage der Bundesfeier

Der Gemeinderat hat sich entschieden, die traditionelle Bundesfeier am 31. Juli abzusagen. Obwohl das Veranstaltungsverbot gelockert wurde, sind die Einschränkungen, die weiterhin Bestand haben, schwierig einzuhalten beziehungsweise umzusetzen. Die Gemeinde Hausen hat als Organisatorin des Anlasses eine besondere Verantwortung gegenüber der Bevölkerung und deshalb nach reiflicher Überlegung entschieden, auf die Durchführung der diesjährigen Bundesfeier zu verzichten. Der Gemeinderat dankt der Bevölkerung fürs Verständnis. rs

## BRUGG

## Vortrag zu Polizeieinsätzen

Die Vereinigung der Angehörigen von psychisch Kranken des Kantons Aargau (VASK) lädt zu einem öffentlichen Vortrag zum Thema «Polizeieinsätze, im Besonderen bei einer Fürsorgeischen Unterbringung (FU)» ein. Es referieren Horst Hablitz, Polizeipsychologe, und Max Gräni, Stützpunkt-Polizeichef, Brugg.

**Donnerstag, 1. Juli, 18.30 Uhr**  
Festsaal des Hauptgebäudes der PDAG  
Königsfelderstrasse 1, Windisch  
vaskaargau.ch

MSRL



Vreni Basler aus Gansingen leitet das Blockflötenensemble  
BILD: ZVG

### Corona macht das Blockflötenensemble der MSRL erfinderisch

Blockflöten sind viel mehr als nur «Anfängerinstrumente». Das beweist das Blockflötenensemble der Musikschule Region Laufenburg (MSRL) für Jugendliche und Erwachsene. Unter der Leitung von Vreni Basler aus Gansingen spielen die Mitglieder von Klassik bis Pop alles, was für Blockflöten möglich ist. Seit Corona übt das Ensemble unter freiem Himmel. Aktuell finden die Proben nur in der halben Gruppe oder draussen statt. Die Begeisterung darüber, endlich wieder gemeinsam musizieren zu können, sei deutlich gewesen, sagt Vreni Basler, die das Ensemble leitet. Ursprünglich arbeitete die heute 60-Jährige als Primarlehrerin, später bildete sich Basler auf der Blockflöte und Querflöte weiter. Sie spielt zudem Gitarre, um ihre Schülerinnen und Schüler begleiten zu können, und Kontrabass. Seit vierzig Jahren engagiert sich Vreni Basler in diversen Ensembles, im Orchester und im Chor, seit 1996 unterrichtet sie Blockflöte und Querflöte an der MSRL. Basler mag den Klang der verschiedenen Blockflöten, das Zusammenspiel und die gemeinsamen Fortschritte. Sicher und geduldig gibt sie den Takt an und motiviert die Erwachsenen. Im Ensemble kommen alle Mitglieder der Blockflötenfamilie vom Sopranino bis zur Bassflöte zum Zug. Aktuell besteht die Gruppe aus sechs Erwachsenen. Vreni Basler hofft, nun nach und nach wieder vor Publikum musizieren zu können: Am 4. September möchte die Gruppe an der Kultur Nacht in Laufenburg auftreten. ZVG

## BAUGESUCHE



Birr

Bauherrschaft: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauprojekt:** Neubau Gartenpavillon, Terrassenüberdachung und Stützmauer, Parzelle Nr. 1034, Gebäude Nr. 897, Leiststrasse 14, 5242 Birr

Die Pläne liegen vom **25. Juni bis zum 26. Juli 2021** auf der Bauverwaltung Eigenamt zur Einsichtnahme öffentlich auf. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind während der Auflagefrist mit einem Antrag und dessen Begründung dem Gemeinderat einzureichen.

Birr, 21. Juni 2021

Der Gemeinderat



Bauherr: [REDACTED]

Grundeigentümer: [REDACTED]

Bauvorhaben: Einbau Studio mit Carport

Lage: Parzelle Nr. 3200, Gallenkirch 93, 5225 Bözberg

Projektverfasser: [REDACTED]

Kantonale Zustimmung: nicht erforderlich

Das Baugesuch liegt vom 25. Juni 2021 bis zum 26. Juli 2021 bei der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme öffentlich auf. Diese Frist kann nicht verlängert werden. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind während der Auflagefrist mit einem Antrag und dessen Begründung dem Gemeinderat einzureichen.

5225 Bözberg, 22. Juni 2021

Gemeinderat Bözberg



## Baugesuch

Bauherrschaft: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Baugesuch Nr. 1232, Wintergarten  
**Standort:** Römerstrasse 1, Parzelle Nr. 2283

Das Baugesuch liegt in der Zeit vom 25. Juni 2021 bis zum 26. Juli 2021 während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Allfällige Einwendungen sind während der Auflagefrist schriftlich und begründet (im Doppel) dem Gemeinderat, 5212 Hausen AG, einzureichen.

5212 Hausen AG, 17. Juni 2021

GEMEINDE HAUSEN AG  
Abteilung Bau und Planung

## Baugesuch

Gesuchtsteller und Projektverfasser: [REDACTED]

Grundeigentümer: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Erstellung Aussenparkplatz mit Rasengittersteinen

Standort: Parzelle Nr. 288, Bruggstrasse 5

Kantonale Zustimmung: Ja, erforderlich

**Öffentliche Planaufgabe und Einwendungsfrist:**  
Freitag, 25. Juni 2021, bis und mit Montag, 26. Juli 2021

Allfällige Einwendungen gegen dieses Bauvorhaben können während der Auflagefrist beim Gemeinderat Riniken, Gemeinhusplatz 3, 5223 Riniken, schriftlich – mit einem Antrag und einer Begründung – eingereicht werden.

5223 Riniken, 24. Juni 2021

Gemeinderat Riniken

116567 GA

DIE STADT BRUGG



Wo alles zusammenströmt.

Baugesuch: 2021-049

**Bauherrschaft:** transform AG für Projektentwicklung, Naphtastrasse 10, 8005 Zürich

**Projektverfasser:** raumlabor.ch, Architektur und Raumdefinition, Naphtastrasse 10, 8005 Zürich

**Zusatzbewilligung:** Departement Bau, Verkehr und Umwelt

**Bauvorhaben:** Rückbau bestehende Bauten Zurzacherstrasse 70 und 72, Neubau Mehrfamilienhaus Lochweg 6 (Arealüberbauung)  
Parzelle Nr. 4156, Lochweg 6, 5200 Brugg

Baugesuch: 2021-103

Bauherrschaft: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Einbau Lukarne  
Parzelle Nr. 4540, Bifangweg 40, 5200 Brugg

**Planaufgabe:** Die Unterlagen liegen vom 25. Juni 2021 bis zum 26. Juli 2021 auf der Abteilung Planung und Bau in Brugg zur Einsichtnahme öffentlich auf.

**Einwendungen:** Sind dem Stadtrat Brugg mit Antrag und Begründung einzureichen bis zum 26. Juli 2021.

Abteilung Planung und Bau, Brugg



Bauherrschaft: [REDACTED]

**Projektverfasser:** Burri Studiger AG, Architekten FH/STV, Schwimmbadstrasse 4, 5210 Windisch

**Bauprojekt:** Neubau Pool mit Wärmepumpe, Sichtschutz, Stützmauer, Parzellen Nrn. 24, 28 und 2627, Dorfstrasse 6–8, 5242 Lupfig

Bemerkung: Keine Profilierung

Die Pläne liegen vom **25. Juni bis zum 26. Juli 2021** auf der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme öffentlich auf. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind während der Auflagefrist mit einem Antrag und dessen Begründung dem Gemeinderat einzureichen.

Lupfig, 21. Juni 2021

Der Gemeinderat



Baugesuch Nr.: 2021-0049

Bauherrschaft: [REDACTED]

Grundeigentümer: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Leitung sanieren, Parkplatz und Fenster vergrössern

Parzelle Nr. 910, Gebäude Nr. 1193  
Bühlweg 32, 5210 Windisch

Baugesuch Nr.: 2021-0050

Bauherrschaft: [REDACTED]

Grundeigentümer: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Anbau zwei Cheminéeöfen und

Aussenkamin mit zwei Anschlüssen  
Parzelle Nr. 2977, Gebäude Nr. 2005  
Kanalstrasse 34, 5210 Windisch

Baugesuch Nr.: 2021-0051

Bauherrschaft: [REDACTED]

Grundeigentümer: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Verbreiterung Abstellplatz

Parzelle Nr. 943  
Dorfstrasse 33, 5210 Windisch

Baugesuch Nr.: 2021-0053

Bauherr: [REDACTED]

Grundeigentümer: [REDACTED]

Projektverfasser: [REDACTED]

**Bauvorhaben:** Split-Klimaanlage im Dachgeschoss

Parzelle Nr. 2013, Gebäude Nr. 672  
Scheuergasse 14, 5210 Windisch

**Planaufgabe:** vom 25. Juni 2021 bis zum 26. Juli 2021 auf der Abteilung Planung und Bau

**Einwendungen:** sind bis zum 26. Juli 2021 schriftlich und begründet dem Gemeinderat einzureichen.

Windisch, 22. Juni 2021

DER GEMEINDERAT

## Nie vergessen: Alzheimer Forschung Schweiz AFS

### Jetzt spenden! PC 85-678574-7

www.Alzheimer-Synapsis.ch

ALZHEIMER  
FORSCHUNG  
SCHWEIZ AFS

STIFTUNG SYNAPSIS



Riesenerfolg für die Bözbergerin Miriam Märki

# «Hunderte von Proben gesammelt»

Die Bözbergerin Miriam Märki gewinnt mit ihrer Klassenkollegin den Pro-Argovia-Artists-Preis für eine der besten Maturitätsarbeiten im Kanton.

URSULA BURGHERR

Sobald Miriam Märki in ihrem geblühten Sommerkleid im Café Stadtklatsch in Brugg auftaucht, geht die Sonne auf. Die Freude der 19-Jährigen über ihre Auszeichnung von Pro Argovia Artists für eine der besten Maturitätsarbeiten 2021 im Kanton Aargau ist offensichtlich. Sie sprüht vor Energie und zeigt sich gleichzeitig bescheiden. Stolz präsentiert sie ihr Diplom mit der Bestnote 6. Und wird doch ganz rot, wenn ihr das Gegenüber gratuliert. Was aber hat zu diesem Erfolg geführt?

## Corona machte alles anders

Miriam Märki und ihre Klassenkollegin Iris Warthmann machten ihre Abschlussarbeit an der Neuen Kantonsschule Aarau. Und da gabs gleich ein Handicap. «Wir wollten Laborluft schnuppern, hatten definitive Pläne für unser Maturaprojekt, das wir kurz nach dem Lockdown vom 15. März 2020 starten mussten. Aber alles, was wir uns vornahmen, fiel von einem Tag auf den anderen ins Wasser», erzählt Märki. Nach dem anfänglichen Loch, in das die zwei jungen Frauen fielen, entschieden sie sich, etwas ganz Eigenes auf die Beine zu stellen. Ohne externe Hilfe.

Beide sind von Biologie fasziniert. Deshalb fiel ihre Wahl darauf, den Bach Bünz auf seine Biodiversität zu untersuchen. «Grosse Vielfalt der Kleinen» nennen sie ihr Projekt. In einem engen Radius von rund zwei Kilometern bietet der Bach sowohl natürliche Auenlandschaften, renaturierte Gebiete als auch durch Menschenhand geschaffene Kanäle, die den natürlichen Fluss unterbrechen. «Wir standen stundenlang im Wasser und haben in unseren Reagenzgläsern Hunderte von Proben gesammelt. Unser Ziel war es fortan, zu bestimmen, welchen Einfluss die verschiedenen Landschaften auf Makroinvertebraten haben.» Unter Makroinvertebraten versteht man kleine wirbellose Tiere in Süssgewässern ab einer Größe von etwa



Miriam Märki mit ein paar Proben aus der Bünz. Diese hat sie für ihre Maturaarbeit verwendet

BILD: UB

einem Millimeter. Dazu gehören Weichtiere wie zum Beispiel Schnecken, Insekten oder Krebstiere. Miriam Märki hat für das Interview Reagenzgläser mit in Ethanol eingelegeten Steinfliegenlarven und winzigen Schnecken mitgebracht. Allesamt Funde aus der Bünz. Ganz einfach war die Übung nicht. In jedem Muster waren Unmengen von Moos, Kies und Algen enthalten, die wieder sorgfältig aussortiert werden mussten.

## Auf der Suche nach Biodiversität

Schliesslich konnten die zwei Maturandinnen in einem Umweltlabor im Kanton Aargau andocken und ihre Funde unter einem Binokular bestimmen. Gab es Unterschiede in dem engen Raum, den sie untersucht haben? «Ganz klar», sagt Märki, «die Aue, die seit 1999 von Menschenhand unbelastet ist, weist mehr Biodiversität auf als der Kanal. Besser, aber nicht ganz so vielfältig wie in Natur pur erweist sich der renaturierte Standort.

«Unsere Forschungen haben eindeutig ergeben, dass sich Revitalisierungsmassnahmen enorm lohnen», sagt Märki. Alle Zahlen wie den Simpson-Index zum generellen Biodiversitätsvergleich oder den IBCH-Wert, der sich in der ganzen Schweiz auf die biologische Qualität des Gewässers ausrichtet, haben die beiden Maturandinnen sorgfältig dokumentiert. Das führte zu ihrem Erfolg.

## Begehrter Preis

Der Pro-Argovia-Artists-Preis für die besten Maturitätsarbeiten wird jährlich von den Stiftungen Pro Argovia, Aargauische Naturforschende Gesellschaft und Historische Gesellschaft verliehen. Pro Kantonsschule im Aargau dürfen maximal vier Arbeiten eingereicht werden. Dieses Jahr fand die Verleihung in einem kleinen, aber dennoch festlichen Rahmen statt. Die Prämierten durften auch Grussworte von Regierungsrat Dieter Egli entgegennehmen. Neben einer Geldsumme be-

kommen Miriam Märki und ihre Kollegin einen Eintritt ins Stapferhaus Lenzburg zur Ausstellung «Geschlecht. Jetzt entdecken» über Gender und Sex. Darauf ist Märki sehr gespannt.

## Freude ist das Wichtigste

Was bringt die Honorierung von Pro Argovia Artists für die Zukunft von Miriam Märki? «Ich plane ein Zwischenjahr und mache ein Praktikum am Kantonsspital Aarau als Hebamme», erzählt sie. Das überrascht. «Aber vielleicht wird aus mir auch mal eine Ärztin», fügt sie hinzu. Alles ist offen. Für Zwischenverdienste arbeitet sie als Mitarbeiterin im Café Stadtklatsch in Brugg. Sie ist aktives Mitglied in der Damenriege des Turnvereins Bözberg und geht fast täglich mit ihrem Border Collie Bean joggen. Das klingt neben der Topmaturanote mustergültig. «Bin ich aber nicht», findet Märki, «ich beschäftige mich ganz einfach mit dem, was mir Spass macht.»

## QUERBEET

### Humorlos



Lea Grossmann

Lachen ist gesund. Das weiss jedes Kind. Wann haben Sie das letzte Mal herzhaft gelacht, bis die Tränen flossen? Ich gestern. Und es hat gutgetan. Wissen Sie, was mich so zum Lachen gebracht hat? Ein simpler Beitrag auf Twitter von @DrWaumiau. Er ging so: «Bin bei offenem Fenster vor der Glotze eingeschlafen. Oder wie Mücken sagen würden: Endlich wieder Innengastronomie!» Ich gebe zu, meine Lachschwelle liegt mitunter niedriger als der Bauch eines Chihuahuas.

Manchmal habe ich hingegen das Gefühl, dass wir den Humor und das Lachen während der Corona-Pandemie verlernt haben. Ist es die Angst, beim Lachen zu viele Aerosole durch die Luft zu schleudern und somit dem Virus zur Weiterverbreitung zu verhelfen? Oder wurden wir mürrischer, weil uns alles, was Spass macht, verboten wurde? Ich weiss es nicht. Vielleicht sind wir grundlos humorloser geworden.

Es ist sowieso eine Crux mit dem Humor. Denn Humor ist nicht einfach Humor. Eine einheitliche Theorie des Humors wurde bisher nicht entwickelt. Gemäss Wikipedia – der wahrscheinlich humorlosesten Plattform, die im Internet zu finden ist – ist Humor sinngemäss die Begabung eines Menschen, der Unzulänglichkeit der Welt und der Menschen, den alltäglichen Schwierigkeiten und Missgeschicken mit heiterer Gelassenheit zu begegnen. Und ich glaube, genau diese heitere Gelassenheit ist uns abhandengekommen. Hinter allen Aussagen, Artikeln, Facebook-Beiträgen, Tweets und anderen Texten suchen und finden wir Sexistisches, Rassistisches oder sonstige Unkorrektheiten, die gar nicht so gemeint waren, wie wir sie verstehen (wollen). Wir mokieren uns und wittern Skandale, wo gar keine sind. Eine Empörungswelle jagt die nächste. Häufig frage ich mich, bevor ich mich auf Twitter und Facebook einlogge, welche Sau heute wieder mit brennenden Fackeln und wehenden Fahnen durchs Dorf getrieben wird. Und oft würde einfach nur etwas Humor helfen, um ungeschickte Äusserungen zu verdauen. Wie sagt der Volksmund so treffend: Humor ist, wenn man trotzdem lacht.

## MER HEI E VEREIN: Smolballclub Baden

# «Dritte Halbzeit ist die beste!»

Während der Lehrerausbildung begeisterten sich Maya Becker und Sabine Haerden für Smolball. So sehr, dass sie einen Verein gründeten.

Smolball, so heisst die junge Sportart, die immer mehr Begeisterte anlockt. Kurz vorgestellt: Zwei Mannschaften mit je vier Spielern treten in der Turnhalle gegeneinander an. In ihren Händen halten die Spieler einen speziellen Schläger, mit dem sie sich gegenseitig den Ball zuspielen. Ziel ist es, diesen Ball ins gegnerische Tor zu schießen.

Der Smolballclub Baden zählt zu den Pionieren in der Schweiz. Seit 2008 wird jeden Freitagabend in der Turnhalle Tannegg in Baden trainiert. Normalerweise ist die Corona-Pandemie hat auch diese Kontaktsportart zum Erliegen gebracht. Das Bundesamt für Gesundheit hat diesen Sportarten in der Halle den Riegel vorgeschoben. Ein Ende des Tunnels ist aber sichtbar. Ab Ende Juni werden diese Anordnungen wohl gelockert. «Nach den Sommerferien starten wir



In Baden bestehen die Teams immer aus Frauen und Männern

BILD: ZVG

hoffentlich wieder neu», sagt Maya Becker, die Vizepräsidentin des Vereins.

Dank ihr und ihrer Freundin Sabine Haerden gibt es die Sportart überhaupt in Baden. Angefangen hat alles während ihres gemeinsamen Studiums an der Pädagogischen Hochschule Zürich. Während einer Intensivwoche lernten die Studentinnen «unbekannte Sportarten» kennen.

Der Erfinder von Smolball, Janusz Smolinski, kam persönlich vorbei und führte die zukünftigen Lehrerinnen und Lehrer in seine selbst erfundene Sportart ein.

Maya Becker ist von Smolball seitdem regelrecht begeistert. Die Schnelligkeit, das Teamgefühl und die gemischten Gruppen sprechen die Primarschullehrerin an. Hinzu kommt aber auch die Geselligkeit. Das Ver-

einsleben wird grossgeschrieben. «Die dritte Halbzeit ist die wichtigste», lacht Becker. An der Generalversammlung werden darum nicht Salzstangen und Wasser aufgetischt, sondern Fondue und Weisswein.

Präsidentin Haerden und ihre Freundin Becker wollen nach den Sommerferien aber nicht nur den Sportbetrieb wieder starten. Geplant ist eine neue Jugendabteilung. Die Sportart eigne sich nämlich hervorragend für die Jüngeren, so die beiden initiativen Frauen..

FRE

smolball-baden.ch

## MER HEI E VEREIN

Die Rubrik ist – in Anlehnung an den bekannten Song von Mani Matter – eine Hommage an all die vielen Vereine der Region. Sind auch Sie Mitglied eines tollen Vereins, den wir hier vorstellen dürfen? Schreiben Sie uns an [redaktion@effingermedien.ch](mailto:redaktion@effingermedien.ch).

Suchen Sie den idealen

## Werbeplatz

fragen Sie mich:



Roger Dürst, Anzeigenverkauf  
Telefon 056 460 77 95  
[roger.duerst@effingermedien.ch](mailto:roger.duerst@effingermedien.ch)

## ARBEITSMARKT

**Wir. Birm.****Willst du Forstwart/in werden?**

Interessieren dich handwerkliche Arbeiten im Wald, und bist du gewillt, auch bei «Wind und Wetter» draussen zu arbeiten? Ab August 2022 ist beim Forstbetrieb Birm-Lupfig eine

**Lehrstelle als Forstwart/in**

neu zu besetzen.

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis am Freitag, 30. Juli 2021, an den Forstbetrieb Birm-Lupfig, Herrn Micha Plüss, Breitenstrasse 12, 5242 Lupfig, einzureichen. Weitere Auskünfte erteilt gerne Förster Micha Plüss, Tel. 079 635 28 77.

GEMEINDE BIRR

116562 GA

**Wir. Birm.****Kaufmann/Kauffrau – ein Beruf für dich?**

Hast du Freude am Umgang mit Menschen, und bist du eine verantwortungsbewusste und aufgestellte Persönlichkeit? Ab August 2022 ist in unserer Gemeindeverwaltung eine

**Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau  
Öffentliche Verwaltung**

neu zu besetzen. Die dreijährige Ausbildung in den verschiedenen Abteilungen (Zentrale Dienste, Einwohnerdienste, Soziale Dienste, Abteilung Finanzen, Abteilung Steuern, Bauverwaltung Eigenamt) ist vielseitig und abwechslungsreich.

Wenn wir dein Interesse an dieser Lehrstelle geweckt haben, dann freuen wir uns auf deine Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Freitag, 30. Juli 2021 an die Zentralen Dienste Birm. Weitere Auskünfte erteilt gerne Anja Keller, Leiterin Einwohnerdienste, Tel. 056 464 43 60.

GEMEINDE BIRR

116561 GA



Als kleines Bauunternehmen im Familienbesitz realisieren wir Projekte im Bereich Neu- und Umbauten sowie Renovierungen. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

**Kundenmaurer**

80% - 100%

Als motivierte und engagierte Persönlichkeit erledigen Sie allgemeine Maurer- und Umbauarbeiten. Dabei schätzen Sie die selbständige Erledigung der Arbeiten genauso wie die Zusammenarbeit im Team.

**Ihr Profil**

- abgeschlossene Lehre als Maurer EFZ
- Berufserfahrung
- belastbarer, flexibler und mitdenkender Teamplayer
- freundlicher und kompetenter Umgang mit Bauherren, Bauleitung und Architekten
- Führerausweis Kat. B
- Deutschkenntnisse sind ein Muss

**Wir bieten Ihnen**

- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- ein kleines und gut eingespieltes Team
- zeitgerechten Sozialleistungen.

Sind Sie an dieser spannenden und abwechslungsreichen Stelle interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen an:  
Werthmüller Baugeschäft AG, Mario Werthmüller, Letzistrasse 16, 5213 Villnachern oder per Email an [info@werthmueller.ch](mailto:info@werthmueller.ch)

116396 BK

**LAGERAUSHILFE  
in Brugg gesucht**

Bist du flexibel und kommst aus Brugg oder Umgebung?

Wir suchen eine abrufbereite Person, die uns im Lager bei anfallenden Arbeiten stunden- und tageweise unterstützt.

Zu deinen Aufgaben gehört unter anderem das Einpacken von bereits gerüsteter Ware.

Gerne auch bereits pensionierte Personen, welche nochmals am Arbeitsalltag mitwirken möchten.

Wir freuen uns auf deinen Anruf oder deine Kurzbewerbung per E-Mail.

**BSD Shops GmbH**  
Schilplinstrasse 26 · 5200 Brugg  
[info@bsd-shops.ch](mailto:info@bsd-shops.ch)  
**056 552 04 40**

116538 GA

**Lust auf eine Veränderung?**

Verständliche Produkte, kompetente Beratung und günstige Konditionen: Das sind die Markenzeichen der Migros Bank AG. Wir sind leistungsfreudig und schaffen Werte. Du auch?

Wir suchen einen

**Privatkundenberater (w/m)**

Pensum: 60% (Arbeitstage Montag bis Mittwoch)  
Standort: Brugg

**Deine Aufgaben**

- Umfassende Betreuung und Beratung unserer Privaten Kunden in den Bereichen Hypotheken, Fonds-Anlagen, Vermögensverwaltung, Vorsorge und Basisprodukte
- Aktive Kundenansprache im Rahmen der Marktbearbeitung (Akquisitions- und Verkaufschancen aus Kampagnen)
- Vermittlung und Erklärung der Finanzplanung

**Unsere Anforderungen**

- Fundierte bankfachliche Grundausbildung
- Erfahrung in der ganzheitlichen Beratung von Privatkunden inkl. Hypotheken, Fonds-Anlagen und Vorsorge
- Flair, Kundenbeziehungen aktiv auszubauen und langfristig aufrechtzuerhalten
- Seriöses, kommunikatives und serviceorientiertes Auftreten

**Unser Angebot**

Wir bieten dir Entwicklungsmöglichkeiten und einen breit gefächerten Mix von Aufgaben. Du arbeitest in einer Niederlassung, in welcher die Beratung unserer vielseitigen Kundschaft über sämtliche Bankdienstleistungen und -produkte hinweg, wie auch deren Verkauf erste Priorität haben. Schätzt du die Zusammenarbeit in einem kleinen und familiären Team und einen modernen Arbeitsplatz unmittelbar beim Bahnhof Brugg?

Dann sollten wir uns unbedingt kennen lernen.

Bei der Migros Bank zu arbeiten lohnt sich, unter diesem Link [www.migros-gruppe.jobs/de/unsere-unternehmen/migros-bank/das-bieten-wir](http://www.migros-gruppe.jobs/de/unsere-unternehmen/migros-bank/das-bieten-wir) findest du sämtliche Angebote und Vergünstigungen für Mitarbeitende.

**So arbeiten wir**

Bei der Migros Bank kann man einfach Mensch sein. Wir sind ehrlich und hilfsbereit. Wir leben eine Du-Kultur und kommunizieren auf Augenhöhe. Wir sind aus Tradition erfolgreich und wollen Gewohntes in Frage stellen. Den Pionier in uns beleben, wie damals Gottlieb Duttweiler. Und mit Lust und Herz in die Zukunft schauen und sie gestalten. Eine Karriere bei der Migros Bank bedeutet – auf zum Aufbruch!

Spricht dich das an? Dann freuen wir uns auf deine vollständige Online-Bewerbung!  
Deine Anfrage werden wir selbstverständlich vertraulich behandeln.

Die Migros Bank ist Teil der Migros-Gruppe.  
Besuche für weitere Stellenangebote <https://migros-gruppe.jobs/de>

116543 GA

**BANCA  
BANQUE  
MIGROS  
BANK**

STELLENANGEBOTE

**BUCHTIPP****Die Beichte einer  
Nacht**

Roman von  
Marianne Philips  
Diogenes, 2021

Heleen setzt sich zu der Nachtwache-Schwester. Heleen, die niemals spricht, berichtet in dieser Nacht über ihr ganzes Leben. Sie erzählt, wie es dazu gekommen ist, dass sie hier gelandet ist, bei den Nervenkranken. Sie musste früh mitarbeiten und helfen, wo sie nur konnte, denn sie war die Älteste. Sie war geschickt und begabt, nähte und flickte daheim für die Familie Kleidungsstücke und musste auf ihrer kleinsten Schwester Lentje schauen. Später heiratete sie einen schwerreichen Mann, galant und aus bestem Hause. Doch diese Ehe machte sie unglücklich, und sie ging. Nun musste sie für sich und Lentje alleine aufkommen. Lentje war ihr nicht mehr so nahe, wirkte verschlossener. Was sie dann ihrer Schwester erzählte, war unvorstellbar. Marianne Philips schrieb mit diesem grandiosen Roman von 1930 ein Werk, das damals sehr polarisierte. Keine Frau schrieb so offen über psychische Erkrankungen und über eine so starke, eigenwillige Frauenfigur. Die Autorin war Politikerin, Mutter dreier Kinder und wurde 1919 als eine der ersten Frauen in den Rat der Niederlande gewählt. Der Roman ist die Geschichte einer Frau, welche sich trotz einer entbehrungsreichen Kindheit durchsetzt und emanzipiert ihren Weg geht. Ein zeitloses Meisterinnenwerk – welch Glück, es lesen zu können.

Manuela Hofstätter  
für die Stadtbibliothek Brugg

**Schreiner-Monteur****WIR SUCHEN DICH**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen versierten Fachmann für unseren modernen Schreinereibetrieb.

Arbeitest du gerne im vielseitigen Innenausbau, Bereich Montage und Werkstatt?

Wir bieten eine zeitgemässe Festanstellung.

Bitte um deinen Anruf 079 404 51 60.

**Hartmann-Schreinerei AG**  
5107 Schinznach-Dorf

**HARTMANN**  
Schreinerei

116474 GA

**Schweizer  
Landtechnik** **Technique  
Agricole**

Der Schweizerische Verband für Landtechnik (SVLT) ist die Dachorganisation von 23 Sektionen und zählt rund 20 000 Mitglieder. Der Verband vertritt die Interessen der Schweizer Landwirte in allen Fragen der Landtechnik.

Wir suchen per sofort eine oder einen

**Kaufmännische(n) Angestellte(n)  
Rechnungswesen/Mitgliederverwaltung**  
(80–100%)

Sie führen alleine und mit viel Engagement das Finanz- und Rechnungswesen des Verbands

**Die Hauptaufgaben sind**

- Führung der Finanzbuchhaltung mit täglicher Verbuchung des Zahlungsverkehrs und der Erstellung von Abschlüssen
- Führung der Personaladministration (Lohnbuchhaltung, Versicherungen)
- Mehrwertsteuer-Abrechnung
- Mitglieder und Abonnentenverwaltung
- Mitarbeit in der Kursadministration
- Allgemeine Sekretariatsarbeiten (im Team)

**Unsere Anforderungen sind**

- Kaufmännische Grundausbildung
- Mehrjährige Berufserfahrung
- Gute bis sehr gute Französischkenntnisse
- Solide Kenntnisse im MS-Office
- Anwennderkenntnisse in spezifischen Programmen wie FAROS, SAGE sind von Vorteil

Wenn Sie über eine offene und gewinnende Persönlichkeit verfügen, flexibel sind und gerne selbstständig arbeiten, dann sind Sie unsere gesuchte Person.

Wir bieten Ihnen eine aussergewöhnliche und interessante Tätigkeit in einem kleinen Team zu fortschrittlichen Anstellungs- und Arbeitsbedingungen.

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an:  
Schweizerischer Verband für Landtechnik,  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken,  
Dr. Roman Engeler, Direktor oder an  
[roman.engeler@agrarlandtechnik.ch](mailto:roman.engeler@agrarlandtechnik.ch)

116575 BK

[www.svlt.ch](http://www.svlt.ch)

## WINDISCH Umleitung wegen Süd- westumfahrung

Die Arbeiten an der Südwestumfahrung Brugg laufen auf Hochtouren. Die Umfahrung kann voraussichtlich bereits Ende 2021 eröffnet werden. Als Teil des Grossprojekts wird die Strassenbrücke B-291 über die SBB-Linie saniert und die neue Strassenbrücke B-295 fertiggestellt. Während der Abdichtungs- und Belagsarbeiten im Bereich der Brücken wird der Verkehr einspurig geführt: Die Verkehrsteilnehmenden aus Windisch Richtung Autobahn werden ab dem Baschnagelkreisel durch Hausen zum Knoten Seebli umgeleitet. Die Verkehrsteilnehmenden vom Seebli mit Fahrtrichtung Windisch werden über den Zubringer geführt. Für den Velo- und Fussverkehr ist die Brücke auf dem Trottoir zu Fuss passierbar. Die Arbeiten starten am 28. Juni und dauern voraussichtlich bis 16. Juli. Die Bahnübergänge Hunziker und Unterwerkstrasse werden vom 16. Juli bis zum 13. September gesperrt. Der Bahnübergang Hunziker 1 wird ergänzt, der Bahnübergang Unterwerkstrasse teilweise und der Bahnübergang Hunziker 2 vollständig rückgebaut. GA

## WINDISCH Budget Brugg Regio genehmigt

Am 17. Juni fand im Gemeindehaus in Windisch die Vorstandssitzung des Regionalplanungsverbands Brugg Regio statt. Auf der Traktandenliste stand die Genehmigung des Budgets 2022. Dieses wurde von den anwesenden Mitgliedern einstimmig genehmigt. Das Budget 2022 sieht einen reduzierten Gemeindebeitrag für den Bereich Raumplanung vor, um die Gemeinden aufgrund zu erwartender Covid-19-Auswirkungen finanziell zu entlasten. Das damit entstehende Defizit von Brugg Regio kann aus dem Eigenkapital Raumplanung gedeckt werden. Bereits im Budget 2021 wurden - mit Blick auf mögliche finanzielle Auswirkungen von Covid-19 auf die Gemeinden - die Mitgliederbeiträge für den Bereich Standortförderung gekürzt. Diese Mindereinnahmen 2021 werden durch das Eigenkapital Standortförderung gedeckt. Die Reduktion der Gemeindebeiträge in den Jahren 2021 und 2022 gilt als ausserordentlich. GA

## HAUSEN Lesung aus «Juramareili»

«S'Juramareili» des Aargauer Dichters Paul Haller (1882-1920) ist für die Schweizer Literatur des 20. Jahrhunderts einzigartig. Paul Haller verleiht dem in Mundart geschriebenen Epos durch seine poetische Kraft eine einmalige Schönheit. Der Badener Schauspieler Hansrudolf Twerenbold ist ein Kenner des Werks von Paul Haller. Aus Anlass von Hallers 100. Todestag vor einem Jahr liest er aus dem «Juramareili» und ordnet das Werk ein. Die Veranstaltung von Forum 60 plus und Stiftung Sanavita ist öffentlich.

Dienstag, 29. Juni, 15 Uhr  
Gemeindsaal Hausen

**SCHINZNACH-DORF:** Elena Quirici qualifiziert für Olympia

## «Tokio, ich komme!»

Die Karateka Elena Quirici hat es geschafft: Sie vertritt die Schweiz in Japan und kämpft am 7. August um eine Medaille.

STEFAN HALLER

Die 27-jährige Schinznacherin ist in diesen Tagen eine sehr gefragte Frau. Am letzten Montag filmte das Schweizer Fernsehen bei ihr zu Hause und verfolgte die Trainingseinheiten in Windisch. Kurz danach erreicht der «General-Anzeiger» Elena Quirici am Telefon, um ihr zu gratulieren. Sie sagt: «Diese Qualifikation bedeutet mir sehr viel, denn es war ein Schock, dass ich ein zweites Mal hart dafür kämpfen musste.» Es sei ein regelrechter Marathon gewesen, physisch wie auch psychisch. Umso mehr könne sie den Moment nun geniessen, erklärt das quirlige Energiebündel aus dem Schenkenbergtal.

### Letzte Chance genutzt

Rückblende: Elena Quirici galt aus sportlicher Sicht als eine der Verliererinnen der Pandemie. Sie war bereits für die Olympischen Spiele in Tokio 2020 qualifiziert, als diese um ein Jahr verschoben wurden. Weil der internationale Karateverband die Selektionsphase verlängerte, begann für die sympathische Spitzensportlerin das grosse Zittern. Umso mehr, als sie im Mai in Kroatien ihren dritten EM-Titel verpasste, der gleichbedeutend mit dem Olympia-Startplatz gewesen wäre.

Aber das ist nun alles vergessen: Die Aargauer Karateka gewann am



Elena Quirici (links) ist gut in Form

BILD: ZVG

13. Juni in der Kumite-Gewichtsklasse 61 Kilogramm plus das Qualifikationsturnier in Paris und nutzte damit ihre letzte Chance, um bei der olympischen Premiere ihrer Sportart dabei zu sein.

Doch was heisst hier dabei zu sein? «Ich fliege nach Japan, um dort eine Medaille zu gewinnen», stellt sie klar und genau diese Winnermentalität hat der mehrfachen Europa- und Schweizer Meisterin zu ihren bisherigen Erfolgen verholfen. Die Chance, in Tokio nach olympischem Metall zu greifen, könnte in der Tat einmalig sein. Denn bereits in Paris 2024 ist Karate nicht mehr olympische Disziplin, das steht schon heute fest.

### Nichts dem Zufall überlassen

Bei aller Motivation: Quirici weiss, dass ihre Konkurrenz nicht schläft. «Nebst den Japanerinnen und Chinesinnen ist auch Europa mit der Schweiz und Italien ein starker Karatekontinent.» Weitere respekteinflössende Gegnerinnen kommen aus der Türkei und Aserbaidschan. Und: Sie muss in der nach oben offenen Gewichtsklasse antreten, könnte es also mit deutlich schwereren Konkurrentinnen zu tun bekommen, was allerdings im Karate nicht zwingend ein Nachteil sein muss.

Dem Zufall überlasst Quirici nichts. Sie verrät: «Nun stehen ein paar Trainingstage in Griechenland bevor, ehe

ich zu einem Trainingslager nach Gran Canaria fliegen werde. Das dortige feuchtwarmer Klima ist demjenigen in Japan ähnlich.» Um optimal trainieren zu können, lässt sie auf eigene Rechnung acht bis zehn weibliche und männliche Sparringspartner einfliegen. «Diese Investition lohnt sich, um den olympischen Wettkampf möglichst originalgetreu simulieren zu können», ist Quirici überzeugt.

### Sehr guter Support

Hinter einer solch starken Frau, steht bestimmt auch ein starkes Team! Quirici bejaht: «Ich habe sehr guten Support von vielen Menschen, die an mich glauben.» Dafür sei sie sehr dankbar. Das optimale Umfeld mit der Familie in Schinznach-Dorf und ihrem Staff habe die Karriere der Spitzenkarateka seit Jahren ermöglicht. Zum engsten Team gehören David Baumann, Kumite-Coach und Clubtrainer vom Karate do Brugg, sowie Athletik-Trainer Sandro Galli. Der Sportwissenschaftler Galli verrät: «Bei der Gründung von personal-training.ch war Elena eine unserer ersten Kundinnen. Sie überzeugt durch Trainingsdisziplin und Entschlossenheit. In Tokio stehen ihr alle Türen offen.» Als Einzelsportlerin sei es Elena Quirici gewohnt, extrem viel selber organisieren zu müssen. Mit der Kampagne «I believe in you» kann jeder-mann den olympischen Weg der derzeit wohl ambitioniertesten Sportlerin aus dieser Region unterstützen, um ihr so eine optimale Vorbereitung zu garantieren. Bevor es mit dem Flieger am 24. Juli in den Fernen Osten geht. Am 7. August heisst es dann, vor den Bildschirmen Daumen drücken und mitfiebern für Elena Quirici.



Autexis-CEO Philippe Ramseier (links) und das Siegerteam «Roborover»

BILD: ZVG

**WINDISCH:** Fachhochschule Nordwestschweiz

## Spass und Technik

Die Bedeutung autonomer Systeme ist gross. FHNW-Studenten erprobten diese an selbstfahrenden, selbst gebauten «Monster-Trucks».

Die Systemtechnik-Studierenden der Fachhochschule Nordwestschweiz, FHNW, in Windisch haben in den letzten Monaten an autonomen «Monster-Trucks» gearbeitet und liessen diese vergangenen Donnerstag gegeneinander antreten. Der Wettbewerb wurde vom Villmerger Unternehmen Autexis unterstützt.

Autonome Fahrzeuge gehören zu den grössten Technologietrends der Gegenwart. Damit ein Fahrzeug aber selbständig Hindernisse überquert, müssen Sensoren, Fahrzeugmechanik und Software optimal zusammenarbeiten. Die richtige Aufgabe für unsere Systemtechnik-Studierenden. Denn der Bachelor-Studiengang Systemtechnik verbindet Elektrotechnik, Maschinenbau und Informatik. Beim Wettbewerb mussten die Studierenden selber einen «Monster-Truck» entwerfen und bauen, der beim Wett-

bewerb am vergangenen Freitag einen Parcours mit mehreren Hindernissen überstehen musste. Dabei geht es nicht nur um Technik: «Projektmanagement, Teamwork und Disziplin sind für den Erfolg entscheidend», erklärt Daniel Rüfenacht, der den Wettbewerb organisierte.

### Mehr als eine Spielerei

Die Bedeutung von autonomen Systemen ist in der Industrie gross und wird in Zukunft noch zunehmen. Das weiss auch Philippe Ramseier, Geschäftsführer des Automations- und Software-Engineering-Unternehmens Autexis. Das Villmerger KMU belohnt den Aufwand der Studierenden mit einem Preisgeld von total 5000 Franken. «Bildung ist der Motor unserer Wirtschaft», sagt Ramseier. «Für uns ist es wichtig, den Nachwuchs, unsere Zukunft, zu unterstützen, denn wir sind auf qualifizierte Ingenieurinnen und Ingenieure angewiesen.» Der Roboter-Wettbewerb ist denn auch mehr als nur eine Spielerei: «Das Gelernte können die Studierenden auch in der Industrie anwenden», ist sich Ramseier sicher. Den Wettbewerb gewonnen hat übrigens das Team «Roborover». GA

**REGION:** Eisschnelllauf

## Schweizer Team will nach Olympia fahren

Vier sympathische Eisschnellläuferinnen wollen Schweizer Geschichte schreiben. Eine von ihnen ist Ramona Härdi aus Möriken-Wildegg.

Bei den Weltmeisterschaften 2021 in Heerenveen (Holland) stand die Schweiz zum ersten Mal in der Geschichte des Eisschnelllaufs beim Teampursuit am Start. Das Team um die Luzernerinnen Kaitlyn McGregor und Nadja Wenger, die Zugerin Vera Güntert und Ramona Härdi aus Möriken-Wildegg erzielte dabei einen tollen 7. Rang.

Seit mehreren Jahren trainieren die Athletinnen täglich zusammen, um ihrem grossen Ziel, einer olympischen Medaille, Schritt für Schritt näherzukommen. Diese Weltmeisterschaften waren der erste Meilenstein des aufstrebenden Damenquartetts.

### Qualifikation für Olympia 2022 in vollem Gange

Um sich für die olympischen Spiele 2022 in Peking zu qualifizieren, sind die Vorbereitungen in vollem Gange. Das Team ist im Moment am Sommerstützpunkt in Geisingen (Deutschland) am Trainieren. Nebst den 25 Stunden Trainings pro Woche gibt es aber auch beim Material, bei der Ernährung sowie im Bereich Technik und Taktik vieles zu tun. Mit unzähligen Tests und Analysen wird versucht, das Team optimal aufeinander abzustimmen, um die individuellen Stärken fürs Team zu nutzen.



Team Switzerland: Vera Güntert, Kaitlyn McGregor, Nadja Wenger und Ramona Härdi

BILD: ZVG

### Finanzielle Hilfe mit «I believe in you»

Die Kosten für ein solches Team sind enorm hoch. Nebst den Trainings, die alle im Ausland stattfinden, geht auch das Material ins Geld. Um das notwendige Material zu beschaffen und die unerlässlichen Tests machen zu können, ist das Schweizer Eisschnelllauf-Damenteam auf Unterstützung angewiesen. Mit «I believe in you», der weltweit erfolgreichsten Crowdfunding-Plattform im Sport, kann das erfolgreiche Team unterstützt werden. So könnte der sportliche Traum verwirklicht und Schweizer Sportgeschichte geschrieben werden. GA

### HINWEISE DER REDAKTION

Bilder mit ungenügender Qualität werden ohne Rückmeldung nicht abgedruckt. Bildanforderungen: scharf mit mindestens 1200 Pixel.

# BAUEN – SANIEREN – RENOVIEREN



Ihre Spezialisten aus der Region

**So heizt man heute**

Telefon 056 223 30 03  
www.ryterheizungen.ch  
info@ryterheizungen.ch

Clever heizen  
Ressourcen sparen  
Umwelt schonen

Rolf Ryter Heizungen

114958 GA

**M. Haefeli**

Malergeschäft • 5200 Brugg  
Telefon 056 442 10 55  
Natel 079 659 64 55

Wir empfehlen uns für einwandfreie, innere und äussere Malerarbeiten.

114915 GA

**WIR HEIZEN RICHTIG EIN**

Feuerungsfachmann mit Eidg. Fachausweis  
Service und Reparaturen aller Ölbrenner  
Öl- und Gasfeuerungen  
Heizkesselauswechslungen  
Neu- und Umbauten  
Sanitär  
Mech. Boiler entkalken

**LÜTHARD HEIZUNGEN AG SCHERZ**  
Telefon 056 444 83 49

114741 GA

**sibold**  
haustechnik brugg ag

Ein neues Bad?  
Eine neue Heizung?

wildschachen · brugg · www.sibold.ch  
Tel. 056 441 82 00

114897 GA

**Wir lassen die Bäume nicht in den Himmel wachsen**

- schneiden/auslichten
- umpflanzen/neupflanzen
- fällen/entfernen
- stockfräsen/häckseln

Lupfig  
Telefon \*056 444 80 19  
hossli-lupfig.ch

Robert Hossli AG

114897 GA

**HINDEN PETER**

Kirchgasse 12, 5236 Remigen  
Tel. 056 284 14 56, peter.hinden@bluewin.ch  
www.hinden-ofenbau.ch

**Tiba**  
KeyPartner

- Ofen- und Cheminéebau
- Keramische Wand- und Bodenbeläge
- Tiba Holz- und Kombiherde
- Tiba Cheminéeöfen
- Tiba Pelletsöfen
- Weitere Infos: www.tiba.ch

114745 GA

**KERN ELEKTRO**

elektro · telematik · haushaltgeräte

Kern Elektro AG, Vorstadt 8, 5200 Brugg  
Telefon 056 460 80 80, Web www.kern-ag.ch

115274 GA

**LIECHTI**  
REINIGUNGEN BRUGG  
www.liechti-reinigungen.ch

Baslerstr. 132b  
5200 Brugg  
Tel. 056 441 32 64  
Fax 056 441 32 01  
info@liechti-reinigungen.ch

Wir kümmern uns um jeden Dreck!

114859 GA

**Wuethrich**  
BEDACHUNGEN  
CH - 5200 BRUGG

- Steildächer
- Flachdächer
- Reparaturen

Tel. 056 441 41 73 Fax 056 441 41 82  
www.wuethrich-bedachungen.ch

114763 GA

**ERA**  
IMMOBILIEN

**WIR BEWERTEN IHRE LIEGENSCHAFT KOSTENLOS**

SORGLOSER KAUF UND VERKAUF - IHRE ZIELE SIND UNSER AUFTRAG

HANSJÜRG KUHLMANN

056 450 22 22 | WWW.ERA-KUHLMANN.CH

115899 GA

**wgobeli.ch**

Über 20 Jahre IHR MALERGESCHÄFT DER REGION!

Malergeschäft  
Reinigung und Entrostung  
Reparaturen von Öfen  
Glasfensterputzen / Klebefugen  
5225 Oberkornberg • 5234 Remigen  
Tel. 056 441 51 50 Fax 056 284 15 32  
www.wgobeli.ch

114829 GA

**Holzbau Bühlmann AG**  
5237 Mönthal • 056 284 14 17  
www.holzbau-buehlmann.ch

Der Spezialist wenn's um Holz geht

Holzbau / Sanierungen / Bedachungen / Fassaden / Schreinerei

114766 GA

**Malergeschäft Imhof & Aliaj**  
Althau 1 | 5303 Würenlingen

Tel: 056 525 66 66 • E-mail: info@imhof-aliaj.ch  
www.imhof-aliaj.ch

116345 GA

**SCHÄPPER PLATTENBELÄGE**

- Keramik • Naturstein • Glasmosaik
- Silikonfugen • Reparaturen

Schön und sauber! Platten von Schapper

5223 Riniken  
Tel. 056 442 55 77  
info@schaepfer-platten.ch  
www.schaepfer-platten.ch

114788 GA

**Werthmüller**  
Baugeschäft AG

5213 Villnachern Tel. 056 441 61 85  
Fax 056 441 61 15  
www.werthmueller.ch

Keine Arbeit ist uns zu klein - Ihre Umbau-Probleme sind unsere Stärken.

114777 GA



Mael Strasser und Quirin Meier aus Scherz gewinnen den 1. Platz in der Kategorie Junior (13 bis 15 Jahre)  
BILD: ZVG | WRO SCHWEIZ

## SCHERZ: Erfolg am Schweizer Finale in Aarburg Team Avaloq siegte

Drei Gewinnerteams der World Robot Olympiad Schweiz, davon eines aus Scherz, holten sich das Ticket für das grosse internationale Finale 2021.

Sie mögen den Nervenkitzel. Und sie haben gelernt, wie man Roboter baut und programmiert: Am Samstag, 19. Juni, traten achtzig Kinder und Jugendliche zum Schweizer Finale der World Robot Olympiad (WRO) in Aarburg an. Die drei Gewinnerteams holten sich das Ticket für das grosse internationale Finale im November 2021, darunter das Aargauer Team Avaloq aus Scherz.

Seit Januar 2021 arbeiten die 33 Finalteams an ihren Robotern. Der Finaltag bestand aus zwei Teilen: Am Morgen gab es drei Läufe auf einem Spielfeld, bei denen der Roboter bestimmte Aufgaben ausführen musste. Diese waren in Geschichten rund ums Thema «PowerBots - The Future of Energy» eingebettet. So mussten die Maschinen Glühbirnen durch LED-Lampen ersetzen oder Häuser mit erneuerbaren Energiequellen ausstatten. Am Nachmittag folgte eine Challenge mit unbekannteren Aufgaben; der Roboter musste neu programmiert

und umgebaut werden. Besonders der zweite Finalteil komme bei den Teams gut an, erzählt Markus Born, Organisator der Olympiade: «Hier können sie zeigen, wie selbständig sie arbeiten und wie kreativ ihre Lösungsideen sind.» Teilnehmer Roman findet die Olympiade toll, weil sie eine Mischung aus Training und Wettkampf ist. «Es ist wie beim Sport: Man kann sich gut vorbereiten und am Spieltag selbst den anderen Teams zeigen, woran man gearbeitet hat.» Den Austausch mit den Teilnehmenden schätze er sehr, er lerne immer wieder Neues dazu.

### Der Lerneffekt

Nebst fachlichem Wissen eignen sich die Kinder und Jugendlichen weitere Fähigkeiten an: wie man als Team zusammenarbeitet oder damit umgeht, wenn etwas nicht nach Plan läuft. «Manchmal nervt es, wenn der Roboter nicht das tut, was man von ihm will», erzählt Mira vom Team Squirrel Power. Trotzdem gefalle ihr das Bauen und Programmieren. Mira und ihre Teamkolleginnen Elizabeth und Rebecca waren Teil des Projekts «Mehr Girls in Robotik!», mit dem es der WRO Schweiz 2021 gelungen ist, den Mädchenanteil auf 35 Prozent zu erhöhen. GA



Anna Di Paolo, Christa Kaufmann, Doris Brack und Christine Straberg freuen sich auf interessierte Frauen  
BILD: ZVG

## BÖZBERG: Neues ökumenisches Angebot für Frauen Atempause

Pfarrerin Christine Straberg und Pfarreiseelsorgerin Anna Di Paolo lancieren gemeinsam mit Freiwilligen ein neues Angebot für Frauen jeden Alters.

In ökumenischer Zusammenarbeit lancieren die reformierte Pfarrerin Christine Straberg (Bözberg-Mönthal) und die katholische Pfarreiseelsorgerin Anna Di Paolo (Kirchenzentrum Brugg-Nord) gemeinsam mit engagierten Freiwilligen ein neues Angebot für Frauen jeden Alters. Zum Thema «Mut tut gut» gestalten die Organisatorinnen einen Impuls-Rundgang draussen. Damit laden sie ein, in Bewegung zu bleiben, dem eigenen Atem nachzugehen und mit Impulsen, die ihre Inspiration von den biblischen Marias er-

halten werden, zur Ruhe zu kommen. Ziel dieses neuen Angebots ist es, Frauen auf ihrem Weg zu bestärken und ihnen eine Pause vom oft stressigen Alltag zu ermöglichen. Mit vier Anlässen pro Kalenderjahr wollen die Organisatorinnen möglichst viele Frauen aus den unterschiedlichsten Lebensphasen ansprechen und zusammenbringen. Die Anlässe werden deshalb ungebunden von regelmässigen Zeiten oder Orten stattfinden. Ebenso bleiben sie thematisch offen. Das heisst, einmal wird es ein Abendanlass sein, ein andermal wird tagsüber etwas angeboten oder auch am Wochenende. Die «Atempausen» laden zu Andachten, Vorträgen, Spaziergängen und kurzen Ausflügen ein. GA

Freitag, 2. Juli, 18.30 bis 20.30 Uhr  
Treffpunkt: bei der Kirche, Mönthal

## VILLIGEN: Switzerland Innovation Park Innovaare Wechsel an der Spitze

Drei Jahre hat Remo Lütolf die Geschicke des Parks Innovaare erfolgreich gelenkt. Sein Nachfolger ist Christian Brännimann, Gründer von Dectris.

Remo Lütolf übernahm das Amt des Verwaltungsratspräsidenten der innovAARE AG im Juni 2018. Sein Mandat war geprägt durch wichtige realisierte Meilensteine für die innovAARE AG: Im Sommer 2019 konnte für den Forschungs- und Innovationsneubau des Parks Innovaare als Investor die CPV/CAP Pensionskasse gewonnen werden, welche 155 Millionen Franken in den 38 000 Quadratmeter grossen Neubau investiert. Bereits im November 2019 wurde der Spatenstich für den Innovationscampus Park Innovaare mit 200 geladenen Gästen aus Politik, Forschung und Industrie gefeiert. Nach dem Aushub wurde mit dem Rohbau des Innovationscampus begonnen, und im September 2021 feiert die innovAARE AG bereits das Aufrichtefest. Mit zwei grossen Industriekampagnen, «Automotive Industry» und «Photonics Industry 4.0», fokussiert der Park Innovaare seit 2020 sein Ansiedlungskonzept von Hightech-firmen und Forschungsabteilungen. Mit seinem altersbedingten Ausscheiden bei ABB Schweiz übergibt Remo Lütolf nun auch sein Mandat als VR-Präsident der innovAARE AG.

### Unternehmer des Jahres 2018 ist neuer VR-Präsident

Der Physiker, CEO und Gründer der Firma Dectris AG, Christian Brännimann, ist für den Geschäftsführer der innovAARE AG, Benno Rechsteiner, eine Idealbesetzung als neuer Verwaltungsratspräsident: «Christian Brännimann ist nicht nur ein erfolgreicher und visionärer Unternehmer, er bringt vor allem die für den Park Innovaare sehr wichtigen Erfahrungen in der Umsetzung wissenschaftlicher Erkenntnisse in Produktlösungen und deren Vermarktung in einem internationalen Umfeld mit.» Vor zwanzig Jahren begann der Physiker Brännimann am Paul-Scherrer-Institut in Villigen AG mit der Entwicklung



Stabsübergabe des Verwaltungsratspräsidenten beim Park Innovaare: von Remo Lütolf zu Christian Brännimann  
BILD: ZVG

von neuartigen Röntgenkameras, welche genauer und schneller messen konnten als existierende Detektoren. Der Durchbruch gelang ihm im Jahre 2005 mit dem Pilatus-Detektor, und er gründete 2006 zusammen mit drei Partnern die Firma Dectris AG. Mittlerweile beschäftigt die Firma in Baden-Dättwil rund 150 Mitarbeiter, und weltweit sind heute mehr als 2000 Dectris-Röntgen-Kameras an Forschungsinstituten im Einsatz. Die wichtigste Anwendung der Kameras ist die Bestimmung von Proteinstrukturen mittels Röntgenkristallografie für die Pharmaforschung. Heute werden weltweit mehr als 50 Prozent aller neuen Proteinstrukturen mit Daten der Kameras aus Baden bestimmt.

### Erweiterung und Vergrösserung des Ökosystems Switzerland

«Das Ziel des Parks Innovaare in den nächsten Jahren ist es, unser Ökosystem aus Hightechfirmen, welche eng mit den Wissenschaftlern des Paul-Scherrer-Instituts und der Fachhochschule Nordwestschweiz zusammenarbeiten, kontinuierlich zu vergrössern», erklärt Benno Rechsteiner, der CEO des Parks Innovaare. «Im Namen der Aktionäre und Unterstützer des Parks Innovaare danken wir Dr. Remo Lütolf für die wichtigen Errungenschaften während seiner Mandatszeit, und wir begrüssen ganz herzlich Dr. Christian Brännimann als neuen VR-Präsidenten, der uns bei der Erweiterung unseres Ökosystems optimal unterstützen kann.» GA

## BÖZBERG: Drei Containermodule im Ortsteil Ursprung Neue Asylunterkunft angeliefert

Am Donnerstagmorgen wurden im Ursprung die neuen Asylwohncontainer per Kran platziert. Hier können sechs bis acht Personen wohnen.

### STEFAN HALLER

Die ehemalige Gemeinde Unterbözberg hatte einst im Jahr 1989 hinter dem früheren Feuerwehrmagazin im Ortsteil eine Asylunterkunft mit Platz für rund vier bis sechs Personen erstellt. Diese hatte ihr «Betriebsende» erreicht, wie die Gemeindeverwaltung der heutigen Gemeinde Bözberg schreibt. Gemäss den kantonalen Vorgaben (Stand April 2020) muss die Gemeinde Bözberg sieben Asylbewerber aufnehmen. Vier Personen werden laut Gemeindeverwaltung bereits in der kantonalen Unterkunft im Chapf angerechnet. Um für zukünftige Flüchtlingsströme bereit zu sein, werde deshalb die Ersatzbaute der Unterkunft im Ursprung auf sechs bis acht Plätze ausgelegt. Für diesen Ersatz hatte die Gemeindeversammlung im November letzten Jahres einen Kredit von total 145 000 Franken genehmigt. Die neue Asylunterkunft im Ursprung besteht aus drei Containermo-



Die Asylunterkunft hinter dem früheren Feuerwehrmagazin Ursprung  
BILD: SHA

dulen, von denen jedes zwischen vier und fünf Tonnen wiegt. Ein Modul beherbergt die Nasszelle und die Küche und in den beiden anderen sind die Schlaf- und Aufenthaltsräume eingerichtet. Die Container wurden vom

der Sosag AG aus Pfungen ZH geliefert und fertig installiert. Ebenfalls involviert in den Transport und das Platzieren mittels Kran waren die Firmen Welti-Furrer, die Richi AG sowie das Bauamt Bözberg.

## KIRCHENZETTEL

Freitag, 25. Juni, bis Donnerstag, 1. Juli 2021

## BIRR/LUPFIG

- **Kath. Kirchenzentrum Paulus, Birrfeld**  
www.kathbrugg.ch  
Samstag: 17.00 Santa Messa. Sonntag: 11.00 Eucharistiefeier (A. Olowo). Mittwoch: 9.30 Café international.
- **Reformierte Kirchgemeinde Birr**  
www.ref-kirche-birr.ch  
**Birr/Lupfig:** Freitag: 14.00 Die Bibel entdecken. Samstag: 14.00 Kleiderkarussell offen für alle. Sonntag: 10.00 Sonntagschule in Scherz. 10.10 Gottesdienst mit Lemuel Haiti, C. Schippert und Pfr. J. Luchsinger. Montag: 9.00 Chrabbeltreff. 14.00 Kleiderkarussell. Mittwoch: 14.00 Kleiderkarussell. Donnerstag: 14.00 Kleiderkarussell.
- **Schinznach-Bad:** Dienstag: 14.00 Lismi-Treff.

## BÖZBERG-MÖNTHAL

- **Reformierte Kirchgemeinde**  
www.refkmbm.ch  
Samstag: Jugendtrüff auf Reisen (nur mit Anmeldung). Sonntag: 10.15 Kirchgemeindehaus, Sonntagsschule. 10.30 Kirche Rein, Gottesdienst (Kirche unterwegs); Mitfahren: Monika Schmid, Telefon 081 356 55 44. Montag: 19.00 Kirche Bözberg, Elternabend für neue 3.-Klässler und 20.00 Elternabend für neue Konfirmandinnen und Konfirmanden.

## BÖZEN

- **Reformierte Kirchgemeinde**  
www.refkg-boezen.ch  
Sonntag: 19.00 Abendgottesdienst mit Pfr. Peter Lüscher und Maria Fülöp, Orgel.

## BRUGG

- **Chrischona-Gemeinde Brugg**  
Vereinsweg 10  
Jeden Sonntag Gottesdienst um 10.00 Uhr (mit Kinderbetreuung).  
Weitere Informationen zu unseren Gottes-

diensten und Anlässen unter [www.chrischona-brugg.ch](http://www.chrischona-brugg.ch) oder Telefon 056 441 14 84.

- **Freie Gemeinde Brugg, Krinne**  
www.krinne.ch  
Informationen zu unseren Gottesdiensten und Anlässen unter [www.krinne.ch](http://www.krinne.ch).
- **Gemeinde für Christus**  
Altenburgerstrasse 37, [www.brugg.gfc.ch](http://www.brugg.gfc.ch)  
Sonntag: 10.30 Tauffeier an Aare (bei schönem Wetter). 10.00 Livestream unter [www.gfc.ch/medien/online-predigt/](http://www.gfc.ch/medien/online-predigt/) oder via Telefon 043 550 70 93 mit Zugangscode 864043 #  
Mittwoch: 20.00 Gebetsabend.
- **Gospel Center Brugg**  
Aarauerstrasse 71; Gottesdienste: Jeden Sonntag um 10.00 (mit Kinderbetreuung).  
Weitere Informationen unter [www.gospelcenter.ch](http://www.gospelcenter.ch) oder 056 441 12 58.
- **Katholische Kirche St. Nikolaus Brugg**  
www.kathbrugg.ch  
Freitag: 9.00 Eucharistiefeier mit A. Olowo in Windisch. Samstag: 18.00 Gottesdienst mit A. Di Paolo. Sonntag: 11.00 Gottesdienst mit Verabschiedung von Simon Meier. 14.00 Gebetsnachmittag Legion Mariens. Dienstag: 9.00 Eucharistiefeier mit Ch. Onyeaghala und dem Frauenverein, anschl. Rosenkranzgebet. Alle Infos unter [www.kathbrugg.ch](http://www.kathbrugg.ch).

- **Pfingstgemeinde Brugg**  
www.pfimbirugg.ch, 056 442 20 50, Büro: Habsburgerstrasse 22, Versammlungsort: Aegertenstrasse 7  
Samstag: 14.00 Jungschi beim Schützenmattparkplatz. 19.15 Jugendtreff. Sonntag: 10.00 Gottesdienst; También: traducción en español; Kidstreff. Dienstag: 20.00 Lobpreis und Gebet. Mittwoch: 18.00 Sporttreff.

- **Reformierte Kirche Brugg**  
www.refbrugg.ch  
Freitag: 17.00 Stadtkirche, Kirchendetektive. 18.15 Stadtkirche, Andacht zum Monatsende, Pfrn. Bettina Badenhorst. 19.15

- **Reformierte Kirche Brugg**  
www.refbrugg.ch  
Freitag: 17.00 Stadtkirche, Kirchendetektive. 18.15 Stadtkirche, Andacht zum Monatsende, Pfrn. Bettina Badenhorst. 19.15

- **Reformierte Kirche Brugg**  
www.refbrugg.ch  
Freitag: 17.00 Stadtkirche, Kirchendetektive. 18.15 Stadtkirche, Andacht zum Monatsende, Pfrn. Bettina Badenhorst. 19.15

Kirchgemeindehaus, Salsa für junge Frauen. Sonntag: 9.30 und 10.30 Stadtkirche, Konfirmationsgottesdienste, Pfrn. Bettina Badenhorst und Konfirmanden. Montag: 6.00 Stadtkirche, meditatives Sitzen. Mittwoch: 19.15 Kirchgemeindehaus, roundabout.

## MANDACH

- **Reformierte Kirchgemeinde**  
www.ref-mandach.ch  
Freitag: 10.30 Asana Spital Leuggern, Andachtsraum, Gottesdienst mit Pfarrer Dan Breda und Erika Wicki, Zither. Sonntag: 10.00 Kirche Mandach, Konfirmation, Pfarrerin Noëmi Breda, Organist Markus Florian und Solistin Melanie Setz-Märki; konfirmiert werden: Arno Märki, Robin Märki, Sebastian Vögele, Dario Bottlang und Ilja Staudacher.

## REIN

- **Reformierte Kirchgemeinde**  
www.ref-rein.ch  
Sonntag: 9.30 Gottesdienst mit Konfirmation, Kirche Rein, Pfr. Michael Rust. Donnerstag: 12.00 Mittagstisch, Saal Kirche Rein. 18.30 Kein Abendgebet, Sommerpause. Amtswoche: Pfarrer Matthijs van Zwieten de Blom, Kirchweg 10, 5235 Rüfenach, 056 284 12 41, [matthijs.vanzwieten@kirche-rein.ch](mailto:matthijs.vanzwieten@kirche-rein.ch).

## RINIKEN

- **Kath. Kirchenzentrum Brugg-Nord Riniken**  
www.kathbrugg.ch  
Sonntag: 9.00 Eucharistiefeier mit Ambrose Olowo. Dienstag: 10.00 SESO-Kafi. 19.30 Bibel teilen mit Anna Di Paolo. Angaben zu Gottesdiensten im Pastoralraum und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.kathbrugg.ch](http://www.kathbrugg.ch).

## SCHINZNACH-DORF

- **Katholische Kirchgemeinde**  
www.kathbrugg.ch  
Montag: 19.00 Franziskus-Chor: Film-

abend mit Grillplausch im Pfarreiheim. Mittwoch: 9.00 Eucharistiefeier, anschl. Klara-Kafi.

## THALHEIM

- **Reformierte Kirche**  
www.ref-thalheim.ch  
Freitag: 20.00 Kirchgemeindeversammlung in der Turnhalle Thalheim. Sonntag: 9.30 Konfirmation in der Kirche Thalheim, Pfr. Stefan Huber. Es werden konfirmiert: Bassini Alessia, Dietiker Julia, Schlatter Chris, Wernli Anja. Trotz den Lockerungen vonseiten BAG findet die Konfirmation im geschlossenen Rahmen statt. Für unsere Gemeindeglieder werden bei guter Witterung im Freien vor der Kirche Stühle aufgestellt. Bei schlechter Witterung steht der Gemeindeglieder bereit.

## UMIKEN

- **Reformierte Kirchgemeinde Umiken**  
www.ref-umiken.ch  
Sonntag: 9.30 Gottesdienst in Villnachern, Mehrzweckgebäude, Wolfgang von Ungern-Sternberg.  
Weitere Informationen zu unseren Gottesdiensten und Anlässen finden Sie auf unserer Homepage [www.ref-umiken.ch](http://www.ref-umiken.ch).
- **Heilsarmee Aargau Ost, Umiken**  
aargauost.heilsarmee.ch  
Sonntag: 9.30 Zäme bäte. 10.00 Gottesdienst, Kinderprogramm. Montag: 14.00 Hauskreis. Dienstag: 9.30 Babysong. Donnerstag: 9.30 Babysong. 19.15 Hauskreis.

## VELTHEIM-OBERFLACHS

- **Evangelisch-reformierte Kirche**  
www.ref-veltheim.ch  
Samstag: 9.30 Sonntagsschule Veltheim. 10.00 Sonntagsschule Oberflachs. Sonntag: 9.30 Gottesdienst mit Pfarrerin Ruth Zimmermann.  
Der Seniorenausflug muss leider auch dieses Jahr abgesagt werden, da eine Corona-

Sichere Durchführung nicht möglich ist. Wir hoffen auf Ihr Verständnis und stehen Ihnen bei allfälligen Fragen oder Anliegen gerne zur Verfügung!

Brauchen Sie ein offenes Ohr? Melden Sie sich unter 056 443 05 57, Pfarrerin Ruth Zimmermann ist gerne für Sie da.

## WINDISCH

- **Evangelisch-methodistische Kirche**  
Kapellenweg 8, [www.emk-windisch.ch](http://www.emk-windisch.ch), Telefon 056 441 20 74.  
Samstag: 14.00 Junges. Sonntag: 10.00 Gottesdienst (evtl. draussen. Infos auf der Webseite). Dienstag: 19.30 Chill-out (für Teenager).

Das ganze Gemeindeprogramm und weitere Informationen auf der Webseite.

- **Katholische Kirchgemeinde St. Marien**  
www.kathbrugg.ch  
Freitag: 8.20 Rosenkranzgebet. 9.00 Eucharistiefeier (A. Olowo). Samstag: 18.30 Eucharistiefeier, Verabschiedung von Simon Meier (A. Olowo). Sonntag: 9.30 Gottesdienst (A. di Paolo). 11.00 Santa Messa. Montag: 20.00 Kontemplation. Dienstag: 17.00 Rosenkranzgebet. 19.00 Recita del Santo Rosario. Donnerstag: 19.00 Eucharistiefeier (Ch. Onyeaghala).

- **Reformierte Kirchgemeinde Windisch**  
www.ref-windisch.ch  
Für aktuelle Veranstaltungshinweise konsultieren Sie bitte unsere Homepage [www.ref-windisch.ch](http://www.ref-windisch.ch).

- **Reformierte Kirchgemeinde Windisch**  
www.ref-windisch.ch  
Für aktuelle Veranstaltungshinweise konsultieren Sie bitte unsere Homepage [www.ref-windisch.ch](http://www.ref-windisch.ch).  
Sonntag: 9.30 und 11.00 Konfirmation in der Kirche Windisch, Pfr. Dominik Fröhlich-Walker. Montag: 19.30 Kreistanzen im Kirchgemeindehaus. Donnerstag: 14.00 Frauentreff Windisch im Kirchgemeindehaus. Amtswoche: Pfrn. Rahel Walker Fröhlich, 079 459 24 95.



## «Chilbizyt» in der Bözer Kirche

Der Jodlerklub Effingen lädt zur «Chilbizyt in dr Chile» in Bözen ein. Die Effinger Jodler sorgen für einen unbeschweren Abend mit heimlichen Liedern. Musikalisch umrahmt wird das gesangliche Programm von der «Husmusig Effige» und dem Alphonrduo «Echo vom Chornberg». Eine kurze Predigt von Pfarrer Peter Lüscher verleiht dem Anlass einen festlichen Rahmen. Samstag, 26. Juni, 19 Uhr, Kirche, Bözen

BILD: ZVG

**Störmetzg**  
Landstrasse 234,  
5416 Kirchdorf  
Tel. 056 282 05 33  
Öffnungszeiten: Fr 17-18.30, Sa 10-12 Uhr  
**Bratwürste/Grillwürste**  
**Salsiccia (mild u. scharf)**  
**Fr, 25.6./Sa, 26.6.2021**  
Nächstes Mal offen: 6./7.8.2021

Suchen Sie den idealen

## Werbeplatz

fragen Sie mich:



Roger Dürst, Anzeigenverkauf  
Telefon 056 460 77 95  
[roger.duerst@effingermedien.ch](mailto:roger.duerst@effingermedien.ch)

Praxisübergabe  
per 1. Juli 2021

## Dr. med. Christian Keller

Facharzt Innere Medizin FMH

übergibt per 1. Juli 2021 seine Praxis im Gesundheitszentrum Brugg sowie seine Patienten an seinen bestens qualifizierten Nachfolger, Herrn Dipl. med. Wolfgang Edele (Innere Medizin FMH und Kardiologie FMH).

«Ich wünsche meinen Patientinnen und Patienten, meinem Nachfolger und dem gut eingespielten Praxisteam alles Gute. Auf Wunsch meines Nachfolgers werde ich weiterhin in Teilzeit in der Praxis tätig sein.»

## Dipl. med. Wolfgang Edele

06/2005 Facharzttitle Innere Medizin

02/2014 Facharzttitle Kardiologie

Seit 2014 Hausärztlich-kardiologische Tätigkeit in der Schweiz

«Mit grosser Freude trete ich die Nachfolge von Herrn Dr. Keller an und bedanke mich von Herzen für die professionelle Übergabe. Herzlich willkommen in der hausärztlich- kardiologischen Praxis!»

Praxisadresse: Fröhlichstrasse 5, 2. Stock, 5200 Brugg

Tel. 056 462 57 77

[wisemed.brugg@hin.ch](mailto:wisemed.brugg@hin.ch), [christian.keller@hin.ch](mailto:christian.keller@hin.ch)

Da für alle.

Jetzt Gönner werden: [rega.ch/goenner](http://rega.ch/goenner)

Wir sind Meister  
im Möbel- und Einrichtungs-Service

Hopp Schwiz !!

**möbelmeier**  
wohneideen aus brugg

Möbel Meier AG - Wildisachenstrasse 26 - 5200 Brugg - Telefon 056 441 41 23 - Mo Vormittag geschlossen - Do Abendverkauf bis 20.00 Uhr - [www.moebel-meier-brugg.ch](http://www.moebel-meier-brugg.ch)

## Liebeskummer?

Pro Juventute Beratung + Hilfe 147  
ist immer für dich da!

Kleines oder  
grosses Problem?  
**Telefon Nr. 147**  
SMS an 147  
[www.147.ch](http://www.147.ch)

Spendenkonto 80-3100-6  
[projuventute.ch](http://projuventute.ch)

**REGION:** Jungstar in Bosnien und Bandleader von Kunz

# Nie zu alt für ein BBC-Interview

Gitarrist Edis Mano, der in Spreitenbach aufgewachsen ist, begeistert mit der «Ellis Mano Band» sogar in England Plattenfirmen und Medien.

REINHOLD HÖNLE

Noch ist die «Ellis Mano Band» eines der bestgehüteten Geheimnisse der Schweizer Musikszene. Aber das dürfte sich nun ändern. Nachdem Corona verhindert hatte, dass sie mit Konzerten auf ihr Debütalbum «Here And Now» (2019) aufmerksam machte, sollten Tourneen bald endlich wieder möglich sein. Da Mano, der Bremgartner Sänger Chris Ellis, der Zürcher Bassist Severin Graf und der Kyburger Schlagzeuger Nico Looser die Zwangspause genutzt haben, um bereits Songs für zwei weitere Alben aufzunehmen, gibt es mit der hervorragenden CD «Ambedo», die morgen veröffentlicht wird, einen zusätzlichen Aufhänger.

Als wir Mano im Park der Villa Langmatt treffen, kommt er direkt vom Soundcheck des Konzerts, das Luca Hänni bei einem Firmenanlass in Möriken-Wildegg gegeben hat. Den Hauptteil des Lebensunterhalts für seine fünfköpfige Familie verdient er als Tontechniker für bekannte Künstler sowie mit dem Verleih von Mischpulten, Verstärkern und Mikrofonen für Anlässe mit bis zu 3000 Personen. «Mein Traum ist es jedoch, ganz von meinen Einkünften als Musiker leben zu können», sagt er 42-Jährige. «Dafür gebe ich uns bis 2030 Zeit. Dann wird Bilanz gezogen.» Sieht man einmal von der höheren Gewalt ab, verlief der Start vielversprechend. Die «Ellis Mano Band» bekam einen Plattenvertrag beim renommierten deutschen Label Jazzhaus Records. Es hat



Edis Mano: Gitarre ist seine Leidenschaft

BILD: ZVG | SANDRO DIENER

nicht nur bei den dortigen Konzertveranstaltern und Medien das Interesse geweckt, sondern sogar in England.

«Wir haben in den letzten Wochen schon dreissig Interviews gegeben, sogar zwei bei der BBC, und sind auf dem Cover des Magazins «Blues in Bri-

tain», freut sich Mano und erzählt, wie sein Vater reagierte, als er davon hörte. Er sagte zu ihm: «Sohn, ich muss dich etwas fragen!» So leitet man in Bosnien ein ernstes Thema sein. «Seid ihr nicht alle ein bisschen zu alt für eine Band?» Edis habe sich kaum

halten können vor Lachen. Dann antwortete er, seine Frage wäre berechtigt, aber er habe all die unterschiedlichen Erfahrungen der letzten dreissig Jahre in der Musikbranche gebraucht, um diese Reife zu erlangen.

## Jugend im Rotzenbühl

Edis wurde 1978 als eines der ersten Babys im neuen Kantonsspital Baden geboren und wuchs in einem elfstöckigen Hochhaus im Spreitenbacher Rotzenbühl-Quartier auf. «Ich fand es super, dass bei der jamaikanischen Familie unter uns dauernd Reggae lief, und dass ich jeden Fünfziggräppler beim K3000 im Parterre in Raketen-glases investieren konnte.» Als seine Eltern 1989 mit ihm und seiner Schwester nach Kroatien, der Heimat der Mutter, zurückkehrten, machten ihnen die wachsenden politischen Spannungen und die horrenden Inflation einen Strich durch die Rechnung. «Ein Brot kostete zwei Milliarden Dinar, als wir den Versuch nach anderthalb Jahren abbrachen.» Dann trat die Gitarre in sein Leben. Edis machte rasch Fortschritte, aber als ihm sein ausgezeichnete Lehrer Toni Lumiella eröffnete, er müsse sich jemand anders suchen, da er selbst ihm nichts mehr beibringen könne, fühlte er sich als Siebesiech. «Diese Aussage nehme ich ihm bis heute übel», merkt Mano grinsend an. «Danach war ich so eingebildet, dass ich mich nur noch autodidaktisch weitergebildet habe.»

Noch als Teenager schaffte er zusammen mit zwei Cousins und einem Sänger, der heute in Brugg Fahrlehrer ist, als «Ba'Rock» mit ihrem Album in Bosnien den Sprung in die Hitparade. Wenn sie dort Konzerte gaben, wurden sie sogar auf der Strasse erkannt und um Autogramme gebeten. Nach einer Lehre als Musikinstrumentenverkäufer in Wettingen, bei der er seine Frau Rosie kennen-

lernte, mit der er drei Kinder zwischen sieben und fünfzehn Jahren hat, baute er bei Musik Hug in Zürich eine E-Gitarrenabteilung auf, die schon im ersten Jahr eine halbe Million Franken Umsatz machte. Da es sich in seinem Lohn kaum niederschlug, wechselte er für sieben Jahre als Billettkontrolleur im Spätdienst zur Zürcher S-Bahn. Daneben blieb ihm Zeit, seine heutige selbständige Tätigkeit im Veranstaltungsgeschäft aufzubauen.

## Plattentaufe im Salzhaus

«Als ich wieder einmal «A-live» abmischte, drückte mir Marco Kunz, der damals noch bei dieser A-cappella-Formation sang, ein Demo-Tape mit Mundartliedern in die Hand und fragte, was ich davon halten würde», erinnert sich Mano, der zwar sein Talent erkannte, aber auch die mangelnde Qualität seiner Musiker. Darauf stellte er für ihn eine Band zusammen und begleitete Kunz, bis dieser mit «Mundart Folk» sein erstes Nummer-eins-Album hatte. «Als bei mir der Drang überwog, ambitioniertere Musik zu machen, konnte ich glücklicherweise Chris Ellis, den ich ebenfalls von «A-live» kannte, für mein Projekt gewinnen», erklärt der heutige Küntener. «Er ist für mich der beste Sänger der Schweiz, denn er gibt sich immer voll in die emotionalen Songtexte hinein, die ihm das irische «A-live»-Mitglied Shane Brady auf den Leib schreibt.» Die hochkarätigen Musiker sowie der packende Stilmix aus eingängiger Rockmusik, Blues und Funk sind weitere Qualitäten. Nachdem die Plattentaufe des ersten Albums in der Badener Stanzerei stattgefunden hatte, ist diese bei «Ambedo» für den 20. November im Bruggger Salzhaus geplant. Es wäre der «Ellis Mano Band» zu gönnen, dass sie bis dahin kein Geheimtipp mehr ist.



Abgestürztes Kleinflugzeug im Birrfeld

BILD: ZVG

**LUPFIG:** Unfall auf dem Flugplatz Birrfeld

## Kleinflugzeug abgestürzt

Beim Absturz eines Kleinflugzeugs im Birrfeld wurde der Pilot schwer verletzt. Die Ursache ist noch unbekannt. Die Ermittlungen laufen.

Der Unfall ereignete sich am 17. Juni kurz vor 18.30 Uhr in Lupfig. Eine Drittperson meldete, dass soeben ein Kleinflugzeug in der Nähe des Flugplatz Birrfeld abgestürzt sei. Umgehend wurde die Rettungskräfte aufgeboden. Als die Polizei vor Ort eintraf,

konnte festgestellt werden, dass der Pilot alleine unterwegs war und schwer verletzt, jedoch ansprechbar im Flugzeug sass. Zur Bergung wurde die Feuerwehr aufgeboden. Der 48-jährige Pilot wurde mittels Rettungshelikopters ins Spital überführt.

Wie es zum Absturz kommen konnte, ist noch nicht bekannt. Die Kantonspolizei hat in Zusammenarbeit mit den Spezialisten der Flugunfall-Untersuchungsstelle des Bundes die Ermittlungen aufgenommen. Die zuständige Staatsanwaltschaft eröffnete eine Strafuntersuchung. GA

**REGION:** Viertägige Raiffeisen Member Music Session in Wildegg

## Geburtstagsparty mit Marc Sway

Am Wochenende wurde das 100-Jahr-Jubiläum der Raiffeisenbank Aare-Reuss mit Top-Acts wie «ZIBBZ» und Marc Sway gefeiert.

CAROLIN THRONE

Am 20. Juni 2021 ist die Raiffeisenbank Aare-Reuss 101 Jahre alt geworden. Das Jubiläum von letztem Jahr wollte die Bank unbedingt nachfeiern und somit ihren Kunden und Mitgliedern, den lokalen Firmen und auch den Künstlern einen tollen Event bieten. «Wir möchten unseren Kunden und Mitgliedern etwas zurückgeben und für ihr Vertrauen danken», erzählt Patrick Weber, Vorsitzender der Bankleitung. Die Tickets wurden unter den Mitgliedern der Raiffeisenbank Aare-Reuss verlost, aber auch viele Nichtkunden besuchten die Pilot-Veranstaltung unter dem aktuellen Covid-Schutzkonzept.

## Stars sorgten für Stimmung

Neben den verschiedenen Live-Acts verwöhnte der Gasthof zum Schützen aus Aarau die Besucher mit feinem Essen und Getränken. An den beiden Vortagen hatten die beiden Sänger Adrian Stern und Luca Hänni bereits das Vergnügen, zum ersten Mal seit dem Lockdown wieder die Bühne zu betreten. Nachdem am Samstag die Schweizer Indie-Pop-Band «ZiBBZ» den Abend mit ihren Elektrobeats eröffnete und bereits für ausgelassene Stimmung sorgte, folgte der Headliner Marc Sway. Es war deutlich spürbar, dass die



Konzerterlebnis pur in Wildegg

BILD: CTH

Besucherinnen und Besucher begeistert waren, Musik nach so langer Zeit mal wieder live zu hören und mitzusingen. Sehr zur Freude des Pop-Rock-Musikers: Mit seinen Songs konnte er Hunderte Menschen von den Stühlen reissen und zum Tanzen bewegen.

Ursprünglich geplant waren im vorherigen Jahr zwei grosse Anlässe. Der Lockdown brachte diesen Plan jedoch durcheinander, weshalb sich die Bank im Herbst dazu entschied, einen Anlass für dieses Jahr in Wildegg zu planen. Der Kanton Aargau bewilligte der Bank die Covid-19-Pilotveranstaltung mit bis zu tausend Besuchern. Die definitive Zusage erhielt sie dann zweieinhalb Wochen vor dem Event, was die Planung sehr kurzfristig und somit zu einer grossen Herausforderung machte. Neben dem Aargauer Kantonschwingfest war die Jubiläumsfeier

eine der ersten Pilotveranstaltungen im Kanton. Dafür musste ein sehr komplexes Schutzkonzept ausgearbeitet werden, was viel Zeit in Anspruch nahm. «Die Besucher durchlaufen am Eingang zuerst das Contact-Tracing. Anschliessend assistieren Helferinnen und Helfer, unter anderem von der Apotheke Brentano sowie von einem Samariterverein, den Besuchern bei den Selbsttest-Stationen. Mit Sitzplatznummern in den Verpflegungszelten sowie bei den Konzertplätzen ist das System sehr durchdacht», erläuterte Patrick Weber. Doch alles in allem hat sich der Aufwand und der Mut für die Durchführung des Events gelohnt, denn die Raiffeisenbank konnte ihr Ziel erfüllen und Hunderten von Leuten das erste Konzerterlebnis seit Langem bieten, dessen Wirkung weit in die Region ausstrahlte.

**KREUZWORTRÄTSEL:** Wöchentlich ein attraktiver Preis zu gewinnen

# Gehirnjogging für Rätselfreunde

Sonderangebot	↓	↓	Besucher (Mz.)	operative Entfernung	Mitglied eines Ordens	Abk.: Obligationenrecht	Kfz-K. Neuwied/Rhein	↓	hebräisch: Nicht-jude	↓	griech. Vorsilbe: Ohr	funkeln, schillern	↓	Jubiläum im Stadion (La ...)	Weste	ein Olympiakomitee (Abk.)	franz., span.: in
japanisches Rollbild	→								drei-teilige Dichtung	→							
Krankenbesuch des Arztes			Hausflur	→								antiker Name von Troja	→	1			
	→	5										Speckstein	→				französisch: deutsch
Hautpflege-mittel			Wortteil: Billion	→								geistig, gedanklich	→	gebrauchen		helles englisches Bier	
Schutzpatron der Schweiz (N. von ...)	→	9										chem. Zeichen für Ruthenium	→	4	subarktischer Hirsch		
Wildhund			Hornschuh vieler Tiere	→								Rückentragegestell aus Holz	→	3			
	→											zweit-höchster Berg Hawaiis	→	2			besitzanzeigendes Fürwort
eh. Filmgesellschaft (Abk.)			Fremdwortteil: Erde	→								Begegnung, Meeting	→	7			Kfz-K. Heilbronn
	→											wahrscheinliche Siegerin	→				deutsche TV-Anstalt (Abk.)



**constri kids**

Ihr Ansprechpartner für raffinierte und hochwertige Spielwaren und Bastelideen.  
Der Kinderladen in Schinznach-Dorf oder online unter [www.kids.constri.ch](http://www.kids.constri.ch)

LÖSUNGSWORT:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

**Wochenpreis: 1 Gutschein im Wert von Fr. 30.– von constri kids, der Kinderladen in Schinznach-Dorf.**

Bitte senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse per E-Mail an: [raetsel@effingermedien.ch](mailto:raetsel@effingermedien.ch) (Betreff: Kreuzworträtsel General-Anzeiger) oder auf A-Postkarte an **Effingermedien AG, Kreuzworträtsel General-Anzeiger, Bahnhofplatz 11, 5201 Brugg.**

Einsendeschluss ist Montag, 28. Juni 2021 (Datum des Poststempels).

Der Gewinner wird schriftlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Das Lösungswort wird in der nächsten Ausgabe publiziert. Teilnahmeberechtigt ist jedermann, ausser den Mitarbeitenden der Effingermedien AG.

## WOHNUNGSMARKT

### ZU VERMIETEN

In **Schinznach-Bad**, Schulhausstr. 18, zu vermieten:  
**3-Zimmer-Wohnung**  
im 2. OG (Dachwohnung), an ruhiger, sonniger Lage mit schöner Aussicht. Miete Fr. 910.– plus NK, Autoabstellplatz Fr. 30.–. Ab 1. Oktober 2021 oder nach Vereinbarung.  
**Besichtigung: Tel. 076 337 55 71**

Zu vermieten in **Umiken**: schöne neu renovierte  
**3½-Zimmer-Wohnung**  
1. OG, mit Waschmaschine und Tumbler. Miete Fr. 1300.– NK. Fr. 150.–  
Heinrich Weibel AG, Baslerstr. 130 5222 Umiken, **079 412 51 80**

Zu vermieten in **Schinznach-Bad** attraktive und grosszügig ausgebaute  
**3½-Zimmer-Wohnungen**  
im 1. OG mit traumhafter Fernsicht. Helle Räume, Parkett- und Plattenboden, grosser Balkon, eigene WM/TU, etc. Aussenparkplätze vorhanden.  
Mietzins ab CHF 1'490.00 exkl. NK.  
**Auskunft unter Tel. 056 441 18 28**

Zu vermieten in **Brugg**  
**3½-Zimmer-Wohnung**  
im 2. OG mit Balkon. Nähe Bushaltestelle. 10 Gehminuten zum Zentrum und zum Bahnhof. Ruhiges Quartier. Bezug nach Vereinbarung.  
Mietzins Fr. 1300.00/Mt. inkl. NK  
Auskunft: Telefon 078 746 66 86 oder 078 768 49 59

### ZU VERKAUFEN

Ihr Haus im besten Licht!  
**imm+niveau**  
079 791 31 81 / [info@immoniveau.ch](mailto:info@immoniveau.ch)  
[www.immoniveau.ch](http://www.immoniveau.ch)

### GESUCHT

Zu kaufen gesucht:  
**Einfamilienhaus**  
oder auch  
**Mehrfamilienhaus**  
im **Kanton Aargau**.  
Darf auch sanierungsbedürftig sein.  
F. Obermeier  
Telefon 079 378 05 04

**Einfamilienhaus zu verkaufen in Untersiggenthal**  
5½ Zimmer, 570 m² Grundstück, Baujahr 1951, renoviert. Verkaufspreis auf Anfrage.  
**Telefon 079 447 81 58**



### Sudoku leicht

3		5	6	8	1			4
6		2					7	
	8		2	3	7			
5	6		4				9	2
		7		9		6		
2	9				5		1	7
			9	5	3		4	
	4					5		8
7			8	1	4	2		9

### Sudoku schwierig

				7				
			2				3	6
7				5	9			
1							9	
			3	6				5
			8	4				1
5				2				
	9	4				8		2
	1				3		4	

So gehts: Die fehlenden Zahlen im Gitter so ergänzen, dass jede Zahl zwischen 1 und 9 in jedem Quadrat und auf jeder Zeile (horizontal und vertikal) nur einmal vorkommt. Falls Sie zu keinem Ende kommen, nicht verzweifeln: Die Auflösung finden Sie nächste Woche auf dieser Rätsel-seite.

### Lösungen

leicht

7	1	8	4	6	3	2	5	9
9	4	6	2	8	5	1	7	3
2	3	5	1	7	9	8	6	4
4	5	9	6	2	8	3	1	7
3	2	7	5	1	4	9	8	6
6	8	1	9	3	7	4	2	5
8	9	2	7	4	6	5	3	1
5	7	3	8	9	1	6	4	2
1	6	4	3	5	2	7	9	8

schwierig

2	4	6	5	7	8	9	3	1
9	5	1	3	2	4	8	6	7
7	8	3	9	1	6	2	5	4
3	6	9	8	5	1	4	7	2
4	1	2	7	6	9	3	8	5
5	7	8	2	4	3	1	9	6
6	3	5	1	9	2	7	4	8
8	2	7	4	3	5	6	1	9
1	9	4	6	8	7	5	2	3

### KREUZWORTRÄTSEL: LÖSUNG UND GEWINNER

Lösungswort des letzten Rätsels:

### TEILSTRECKE

1 Gutschein im Wert von Fr. 30.– vom Gasthaus zum Bären, 5076 Bözen, hat gewonnen:

Der Preis wird per Post zugestellt.

### IMPRESSUM

**Herausgeberin**  
Effingermedien AG | Verlag  
Ein Unternehmen der Schellenberg-Gruppe

Bahnhofplatz 11  
5201 Brugg  
T +41 56 460 77 88  
[effingermedien.ch](http://effingermedien.ch)  
e-journal.ch



**Auflage**  
26 748 Exemplare (WEMF-bestätigt)

**Erscheint wöchentlich**  
Donnerstag, Verteilung durch die Post in jede Haushaltung

**Inserateschluss: Dienstag, 10.00 Uhr**

**Tarife**  
Millimeterpreis farbig  
• Annoncen 0.99  
• Stellen/Immobilien 1.10

**Redaktion**  
Telefon 056 460 77 98  
[redaktion@effingermedien.ch](mailto:redaktion@effingermedien.ch)  
Annegret Ruoff (aru), Redaktionsleitung  
Stefan Haller (sha), Chefredaktor  
Ilona Scherer (is), stv. Chefredaktorin  
Beni Frenkel (bf), Redaktor  
Gabi Vonlanthen, Produktion  
Silvia Wüthrich, Layout

**Vorstufe**  
Stefan Brandl  
Martina Pfiffner  
Ingrid Scherzinger

**Redaktionsschluss: Freitag, 9.00 Uhr**



**Inserateverkauf**  
Telefon 056 460 77 88  
[inserate@effingermedien.ch](mailto:inserate@effingermedien.ch)  
June Costa, Anzeigenverkauf  
Roger Dürst, Anzeigenverkauf

**Disposition**  
Telefon 056 460 77 84  
Franz Stutz  
Vreni Liebhardt

**Leitung Verlag**  
Stefan Bernet



Aktuell

PUBLIREPORTAGE

Auf dem Weg zum Baumglück:

# Hochstammbäume (Apfel, Birne) gesucht!

Hochstammbäume prägen das Landschaftsbild des Aargauer Juras und sind wertvolle Lebensräume für Fledermäuse und Steinkauze. In den letzten Jahrzehnten nahm der Baumbestand jedoch kontinuierlich ab – auch wegen des grossen Arbeitsaufwands. Der Jurapark Aargau und die sozialen Stiftungen FARO und MBF steuern diesem Trend mit lokal produziertem Süssmost entgegen und sind nun auf der Suche nach Baumbesitzerinnen und Baumspendern.

Wie in den letzten zwei Jahren werden auch diesen Herbst wieder Birnen und Äpfel von Hochstammbäumen für die Verwertung zu Süssmost gesucht. Obst aus dem Parkperimeter, das niemand mehr ab- oder auflesen sowie verarbeiten mag, wird gemeinsam mit Menschen mit Handicap gesammelt und in lokalen Mostereien verarbeitet.



Obst sammeln © Jurapark Aargau

Damit auch kommende Generationen in den Genuss blühender Hochstammbäume kommen, ist das Projekt «Baumglück» auf das Engagement der Bevölkerung angewiesen. Besitzen oder bewirtschaften Sie Hochstammbäume im Parkperimeter, deren Früchte Sie dieses Jahr nicht ernten werden? Melden Sie uns diese, damit aus den Früchten leckerer Süssmost entstehen kann.

Mehr Informationen und Anmeldung:  
➔ [www.jurapark-aargau.ch/baumglueck](http://www.jurapark-aargau.ch/baumglueck)



## Welche Art von Bäumen?

- Hochstammbäume (Apfel / Birne), deren Früchte im Spätsommer an den Bäumen hängen bleiben oder ungenutzt auf den Boden fallen.

## Wem gehören die Bäume?

- Landwirten/Privatpersonen, die Hochstammbäume im Parkperimeter sowie den Parkgemeinde-Kandidaten besitzen/bewirtschaften und froh um Unterstützung bei der Verwertung des Obstes sind.

## Als Baumspender profitieren Sie von ...

- ... der Auf- und Ablese der Äpfel und Birnen im Spätsommer
- ... einer kostenlosen Baumpflegeberatung (Baumschnitt)
- ... einer Kostprobe des leckeren Hochstammmostes
- ... einer Hervorhebung als Förderer der Integration von Menschen mit Behinderung auf der Jurapark-Webseite
- ... von einem minimalen Aufwand

Wenn Sie Besitzer eines oder mehrerer Hochstammbäume sind oder weitere Fragen zum Projekt haben, melden Sie sich doch bitte **bis spätestens 4. Juli 2021** telefonisch unter 062 877 15 04 oder per E-Mail an Aaron Heinzmann / [a.heinzmann@jurapark-aargau.ch](mailto:a.heinzmann@jurapark-aargau.ch)



116527 GA

PUBLIREPORTAGE

Hämodialysebehandlung in der Praxis Fahe

# Grosse Empathie für Nierenpatienten

In Muhen (im Gemeindehaus) leitet Christian Fahe, Facharzt für Innere Medizin und Nephrologie, seit 2017 eine Hausarztpraxis. Aufgrund persönlicher Erfahrungen hat der Facharzt 2020 seine Praxis im Aargau umgebaut – und bietet jetzt vier Plätze für Hämodialysebehandlungen an.

Der aus Kamerun stammende Arzt behandelt seine Patienten mit viel Herzblut. «Ärzte sind dazu da, um die Probleme der Menschen zu lösen und ihnen zu helfen.» Diese Philosophie spürt man bei Christian Fahe sofort. Dass er seit einem Jahr vier Dialyseplätze anbietet und seine Praxis dementsprechend umbauen liess, ist eine Herzensangelegenheit.

Nachdem sein Vater schwer erkrankte, unternahm Fahe alles, um ihm zu helfen. Nach seinem Facharzt für Allgemeine innere Medizin liess er sich während drei Jahre zum Nephrologen ausbilden. Ein weiterer familiärer Schicksalsschlag war der ausschlaggebende Grund für den Umbau. «Meinem Vater ging es immer schlechter. Ich wollte ihm die Geräte für die Heimdialyse nach Kamerun bringen. Leider verstarb er. Die Hilfe kam zu spät.»

## Im Aargau ein einzigartiges Angebot

Die Trauer um den Verlust seines Vaters regte den Facharzt zum Nachdenken an. «Ich fragte mich, was ich tun kann, um solche Schicksalsschläge zu verhindern.» Die Idee, Dialyseplätze zu erschaffen, kam wie von selbst. Im Aargau ist dieses Angebot einmalig.



Die Behandlungszimmer sind gemütlich und familiär eingerichtet.

BILDER: ZVG



Christian Fahe ist Arzt mit Leidenschaft und Empathie.

Die Patienten müssen normalerweise in ein Spital, wo sie mehrere Stunden an dem Dialysegerät verbringen müssen – und das dreimal in der Woche. «Das ist sehr viel Zeit. Für mich ist es wichtig, dass sich die Patienten wohlfühlen und etwas Privatsphäre genießen können.» Zwei Zimmer mit je zwei Plätzen und Behandlungszeiten bis 19 Uhr ermöglichen es, bis zu 16 Patienten zu behandeln.

## Alles aus einer Hand in familiärer Atmosphäre

«Das sind dauerhafte Verbindungen, die entstehen. Als Hausarzt gibt es ausserdem die Möglichkeit, die Ergeb-

Für weitere Informationen und Fotos scannen Sie einfach den QR-Code.



nisse und gesundheitlichen Aspekte direkt zu besprechen.» Die familiäre Atmosphäre sei besonders wichtig. Ablenkung und Unterhaltungsmöglichkeiten gehören dazu. Die schwerkranken Patienten sollen abschalten können und deshalb bietet Christian Fahe vom Kopfhörer bis zum Tablet alles an, damit seine Patienten an etwas

## Hämodialysebehandlung

Die Behandlung der Patienten ist sehr zeitaufwändig. Die Dialysegeräte übernehmen die Funktion der Nieren. Die Geräte reinigen das Blut so lange, bis alle Harn- und Giftstoffe ausgeschieden sind. Das dauert vier bis fünf Stunden pro Behandlung und muss dreimal in der Woche durchgeführt werden.

anderes denken können. Kostenloses WLAN und Angebote wie Netflix sind selbstverständlich. Auf Wunsch gibt es einen kleinen Imbiss. Die Praxis bietet auch vier kostenlose Parkplätze für die Dialysepatienten an.

Da der Arzt mit der grossen Empathie für Menschen und deren Probleme ausserdem eine Ausbildung als Notarzt absolvierte, kann er im Notfall sofort einschreiten. «Das kommt sehr selten vor. Aber für mich ist es wichtig. Ich bin immer da.»

Die Verbindung zu seinem Vater besteht nach wie vor. In Gedanken und im Gedenken an ihn ist es für Christian Fahe eine Mission und eine reine Herzensangelegenheit, seine Patienten auf dem Weg der langwierigen Dialysebehandlungen zu begleiten. Immer am Montag, Mittwoch und Freitag werden die Behandlungen durchgeführt.

REGINA LÜTHI

**Praxis Fahe**  
Schulstrasse 1 (Gemeindehaus)  
5037 Muhen  
Telefon 062 723 66 56  
Mail [christian.fahe@hin.ch](mailto:christian.fahe@hin.ch)  
[www.praxisfahe.ch](http://www.praxisfahe.ch)

**WERNLIMETZG**  
*eifach guet*

**REMIGEN BIRR**  
056 284 17 03 056 444 82 46

**GRILLTIME ...**  
• Feine Spiessli • Steaks  
• Würste, eifach guet!  
**Fleisch und Wurst us de Region**

Di bis Fr, 08 bis 12.00 / 15.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag, 08 bis 13.00 Uhr durchgehend

**Zimmer streichen ab Fr. 250.-**  
Seit 1988 Maler-Express  
Tel. 056 241 16 16 / Natel 079 668 00 15  
www.maler-express.ch

Achtung! Sammler sucht  
**Blasinstrumente**  
Saxophon, Klarinette usw.  
Zahle bar. Wird abgeholt.  
Telefon 079 356 54 06

**Danys Velozubehör**  
Trottenstr. 2, 5107 Schinznach  
Tel. 077 455 60 52

**Achtung!**  
**Vom 24.6. bis 3.7.2021**  
**Schweizer Trödler für Sie in der Region**  
Wir kaufen diverse Flohmarktartikel wie: Geschirr, Kleider, Uhren, Modeschmuck, Bücher, Bilder, Pelzmantel, Porzellan, Handtaschen, Antiquitäten, Werkzeuge, Velos, Elektromaschinen, Musikinstrumente und vieles mehr.  
Machen Sie was sie nicht brauchen zu Geld. Vereinbaren Sie einen persönlichen Termin.  
**T. Hoffmann, Tel. 078 975 07 87**

Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten:  
**Einzelnachhilfe** – zu Hause – für Schüler, Lehrlinge, Erwachsene  
durch erfahrene Nachhilfelehrer in allen Fächern. Für alle Jahrgangsstufen.  
Telefon 062 772 12 90  
www.abacus-nachhilfe.ch

**Kaufe Pelz-Jacken und Pelz-Mäntel Leder und Taschen**  
seriös und fair  
H. Braun  
Telefon 076 424 45 05

**Maler-Arbeiten**  
Prompt und preiswert  
**Tel. 079 642 60 24**

**Hauri TOP Reinigung GmbH**  
Umzugsreinigungen mit Übergabegarantie  
Wochen-, Büro- und Häuserreinigungen  
Hausräumungen  
Tel 078 915 02 48  
www.hauri-topreinigung.ch

Stapferstrasse 2 • 3. Stock • 5200 Brugg  
Es esch andersch!  
Es fällt eifach?  
Es liegt eifach?  
Es macht eifach vill Freud!  
Judith Fernandez  
eidg. dipl. Coiffure

**Hair-Impulsing**  
Telefon 076 427 77 27  
Ich arbeite während dem Schneiden im Einklang mit den Meridianen und lasse eine Frisur «genau für Sie» entstehen. Sie erleben Entspannung und Energieanstieg. Pro Behandlung Fr. 130.- oder mit Kopfmassage Fr. 146.-. Termine nach Vereinbarung.

**SaHa Haustechnik GmbH**  
In der Fachbetrieb Bereich Sanitär und Heizung  
Liseleweg 2 5212 Hausen AG ☎ 056 555 96 33

- Sanitär- und Heizungsgänge
- Reparatur Service
- Boiler-Entkalkung
- Entkalkungsmittel
- Küchen-Entkalkung
- Beklebung-Entkalkung

**SaHa Haustechnik GmbH**  
5212 Hausen AG  
**079 104 30 95**

Sammler sucht gegen Barzahlung  
**Schwyzeregeli und Akkordeon** (auch defekt)  
P. Birchler, Tel. 079 406 06 36  
birchler64@gmail.com

**Bekanntschafft:**  
Ich, CH-Mann, 66, schlank, 1,70, NR, unkompliziert, mit einfacher Lebenseinstellung, und doch vielseitig aktiv, möchte das Rentenleben nicht alleine verbringen. Wenn du, CH-Frau aus Brugg/Umgebung, vielleicht die gleiche Lebensvorstellung hast, dann könnten wir uns doch kennenlernen.  
Eine Antwort würde mich sehr freuen:  
heidisa@bluewin.ch oder 079 712 21 18.

**MUSIK EGLOFF**  
INSTRUMENTE UND MEHR

**MIET-INSTRUMENTE**

Landstrasse 52 | 5430 Wettingen | 056 426 72 09 | musik-egloff.ch

**BOPP Elektro-Kontrollen GmbH**  
5242 Lupfig  
Tel. 056 444 99 11

- Abnahmekontrollen
- Periodische Kontrollen
- Sicherheitsnachweis

**Ankauf von Antiquitäten**  
Alle Möbel aus Erbschaften, Silber, Silberbesteck, Silbermünzen (800/925), Zinn, Gemälde, Art-Déco-Möbel, Émile Gallé, Majorelle, grosse alte Teppiche, chinesische Deko-Gegenstände aus Bronze und Elfenbein vom 19. Jh., alte Waffen (Gewehre, Pistolen, Schwerter), Rüstungen von 15. bis 19. Jh., afrik. Jagdtrophäen, Schmuck zum Einschmelzen. Schmuck (Cartier, Chopard), Goldmünzen u. Medaillen, Taschenuhren, Armbanduhren (Omega, Rolex, Heuer, Enicar, Breitling usw.), alles aus der Uhrmacherei sowie sämtliches Zubehör und Zifferblätter. **Herr Birchler, 079 406 06 36, birchler64@gmail.com**

**Suche/Kaufe Mofas aller Marken**  
Zustand egal.  
079 880 66 03 / 076 414 90 92  
Ich freue mich auf Ihren Anruf

**GASTRONOMIE**

Gutbürgerliche Küche mit fernöstlicher Würze  
Freitag, 25. Juni, 9. und 23. Juli  
**WOK-ABENDE**  
Reservation obligatorisch

**Rössli Zeihen**  
Restaurant  
Caroline + Robert Probst-Kamstra  
Dorfstrasse 2, 5079 Zeihen  
Telefon 062 876 15 66  
www.roessli-zeihen.ch

Das Restaurant bleibt während der Sommermonate geöffnet.  
Ferien von Montag 11. bis und mit Dienstag 26. Oktober

**Gemeinsam stärker.**  
prosenectute.ch | IBAN CH91 0900 0000 8750 0301 3  
**PRO SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER



**VERANSTALTUNG**

**Energieberatung**  
Sonntag, 27. Juni 2021  
Freier Eintritt

Lassen Sie sich von 11.30 – 15.30 Uhr von Energieexperten beraten.  
Besuchen Sie auch unsere 13 begehbaren Musterhäuser!  
in Suhr beim Pfister-Center  
www.home-expo.ch

**14 JAHRE** WOHNINSPIRATION  
**HOME EXPO** Erlebbare Musterhäuser

Unser Chef feiert seinen 60. Geburtstag - Feiern Sie mit und profitieren Sie von der grossen Electrolux Aktion.  
Aktionszeitraum: 1. Mai bis 30. Juni 2021

**60% +** 10% Frühlingrabatt auf alle Küchen- und Waschgeräte\*

\* Ausgenommen sind die Special-Products

**Paul Hitz AG** Landstrasse 104, 5415 Rieden  
Tel. 056 296 25 25, info@hitz.ch, www.hitz.ch

116070 RSK

PAUL HITZ AG